

ItaloLatinoamericana

Newsletter Oficial de IILA para conocer más sobre las actividades institucionales y los proyectos en curso

La Newsletter ufficiale dell'IILA per approfondire e informare sulle attività istituzionali e i progetti in corso

Il Consiglio dei Delegati IILA incontra il Presidente del BID Ilan Goldfajn



*El Consejo de Delegados de la IILA se reúne
con el Presidente del BID Ilan Goldfajn*



*I vincitori del Premio IILA-Cinema a Roma
Los ganadores del Premio IILA-Cine en Roma*

In questo numero:

■ **Attività istituzionali**
ACTIVIDADES INSTITUCIONALES 2

■ **Sviluppo economico
sostenibile** DESARROLLO
ECONÓMICO SOSTENIBLE 17



■ **Cooperazione culturale**
COOPERACIÓN CULTURAL 25



■ **Cooperazione scientifica**
COOPERACIÓN CIENTÍFICA 31



■ **Giustizia e sicurezza**
JUSTICIA Y SEGURIDAD 35



■ **Coesione sociale**
COHESIÓN SOCIAL 44



Brevi dall'IILA
SUMARIO DE NOTICIAS 48

Notizie dalle Ambasciate
LAS EMBAJADAS INFORMAN 49

• ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
• ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
• PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



ATTIVITÀ ISTITUZIONALI ACTIVIDADES INSTITUCIONALES

A CURA DELLA SEGRETERIA GENERALE (seg.generale@iila.org)



Da sinistra: Marco Rago, Delegato sostituto del Governo Italiano presso l'Istituto Italo-Latino Americano; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; S.E. Renato Mosca De Souza, Ambasciatore del Brasile in Italia; Fabio Porta, membro Commissione Affari Esteri Camera dei Deputati, Presidente Associazione di Amicizia Italia Brasile.

6 maggio – Si è svolta, presso la Sala Fanfani dell'IILA, la **commemorazione dei 150 anni dell'emigrazione italiana in Brasile** organizzata dall'IILA in collaborazione con l'Ambasciata del Brasile in Italia, Associazione di amicizia Italia-Brasile, la rivista *Comunità Italiana* e LIDE Italia. L'evento, ricco di significato storico e culturale, è stato aperto dai saluti istituzionali di **Antonella Cavallari**, Segretario Generale IILA, **S.E. Renato Mosca De Souza**, Ambasciatore del Brasile in Italia, **Marco Rago**, Delegato sostituto del Governo Italiano presso l'Istituto Italo-Latino Americano e **Fabio Porta**, membro Commissione Affari Esteri Camera dei Deputati, Presidente Associazione di Amicizia Italia Brasile.



6 de mayo – En la Sala Fanfani de la IILA se celebró la **conmemoración de los 150 años de la emigración italiana a Brasil**, organizada por la IILA en colaboración con la Embajada de Brasil en Italia, la Asociación de amistad italo-brasileña, la revista *Comunità Italiana* y Lide Italia. El evento, cargado de significado histórico y cultural, fue inaugurado con el saludo institucional de **Antonella Cavallari**, Secretaria General IILA, de **S.E. Renato Mosca De Souza**, Embajador de Brasil en Italia, de **Marco Rago**, Delegado Sustituto del Gobierno Italiano ante el Instituto Italo-Latinoamericano y de **Fabio Porta**, miembro de la Comisión de Asuntos Exteriores de la Cámara de Diputados y Presidente de la Asociación de Amistad italo-brasileña.



Articolo



Leggi la notizia nella sezione "Cooperazione culturale | Más información en el apartado "Cooperación cultural"



Da sinistra: Valerio Branchi, Presidente di Biotech Academy in Rome; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; S.E. Ennio Vivaldi, Ambasciatore del Cile in Italia.

7 maggio – La Segretario Generale, Antonella Cavallari, insieme a S.E. Ennio Vivaldi, Ambasciatore del Cile in Italia e Valerio Branchi, Presidente di Biotech Academy in Rome, ha aperto i lavori della tavola rotonda **"Italia e America Latina: Esplorando nuove frontiere in Biotecnologie e Scienze della Vita: Prospettive, Opportunità e Sfide per lo Sviluppo e la Formazione Biotech"**. L'attività, organizzata da IILA e Biotech Academy in Rome e patrocinata dall'Ambasciata del Cile in Italia e dall'Università Campus Biomedico di Roma, ha inteso stimolare lo scambio di conoscenze ed esperienze tra gli accademici, i ricercatori e i professionisti del settore offrendo un panorama delle opportunità di formazione per gli operatori latinoamericani delle biotecnologie.



Articolo completo

• ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
• ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
• PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



L'attività ha inteso stimolare lo scambio di conoscenze ed esperienze tra gli accademici, i ricercatori e i professionisti del settore Biotech.

El objetivo de esta actividad era promover el intercambio de conocimientos y experiencias entre los académicos, investigadores y profesionales del sector Biotech.

7 de mayo – La Secretaria General, Antonella Cavallari, el Embajador de Chile de Italia, S.E. Ennio Vivaldi y el Presidente de Biotech Academy in Rome, Valerio Branchi, inauguraron la mesa redonda **“Italia y América Latina: Explorando nuevas fronteras en Biotecnologías y Ciencias de la Vida: Perspectivas, Oportunidades y Retos para el Desarrollo y la Formación Biotech”**. El objetivo de esta actividad, organizada por la IILA y Biotech Academy in Rome y patrocinada por la Embajada de Chile en Italia y por la Universidad Campus Biomédico de Roma, era promover el intercambio de conocimientos y experiencias entre los académicos, investigadores y profesionales del sector, ofreciendo un panorama de las oportunidades de formación existentes para los operadores latinoamericanos de biotecnologías.



Da sinistra: Irene Antillón, Direttrice collettivo artistico MerhArt; S.E. Istvan Alfaro Solano, Ambasciatore del Costa Rica in Italia; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Jaime Nualart, Segretario Culturale IILA.

8 maggio – Inaugurazione presso la sede dell'IILA della mostra **“Pittori Stranieri – Costa Rica”** organizzata dall'Ambasciata di questo Paese membro. La Segretario Generale Cavallari, insieme a S.E. Istvan Alfaro Solano, Ambasciatore del Costa Rica in Italia, ha aperto questa mostra che fa parte di una serie di iniziative realizzate in Italia dal collettivo artistico costaricense MerchArt e che ha ospitato le opere di 27 artisti costaricensi.

8 de mayo – Apertura, en la sede de la IILA, de la exposición **“Pintores Extranjeros – Costa Rica”**, organizada por la Embajada de este país miembro. La Secretaria General Cavallari y el Embajador de Costa Rica en Italia, S.E. Istvan Alfaro Solano inauguraron esta exposición que forma parte de una serie de iniciativas realizadas en Italia por el colectivo artístico costarricense MerchArt y que ha reunido las obras de 27 artistas costarricenses.



Al centro SG Cavallari con Miguel Torruco Marqués, Ministro del Turismo del Messico e alcuni Delegati IILA: S.E. Carlos Eugenio García de Alba Zepeda, Ambasciatore del Messico in Italia; S.E. Mónica Robelo Raffone, Ambasciatore del Nicaragua in Italia; S.E. Sonia Silvia Brito Sandoval, Ambasciatore dello Stato Plurinazionale di Bolivia in Italia; S.E. Mirta Aurora Granda Averhoff, Ambasciatore di Cuba in Italia.

La Segretario Generale Antonella Cavallari partecipa alla cena presso la Residenza dell'Ambasciatore del Messico in Italia, S.E. Carlos Eugenio García de Alba Zepeda, in occasione della visita in Italia del **Ministro del Turismo del Messico Miguel Torruco Marqués**, un prezioso momento di dialogo e condivisione.

La Secretaria General Antonella Cavallari asistió a la cena que se ofreció en la Residencia del Embajador de México en Italia, S.E. Carlos Eugenio García de Alba Zepeda, con motivo del viaje a Italia del **Ministro de Turismo de México Miguel Torruco Marqués**, un valioso momento de diálogo e intercambio.



Al centro la Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, al festival "Tulipani di Seta Nera".

10 maggio – La Segretario Generale Antonella Cavallari ha partecipato al **Festival internazionale della Cinematografia Sociale "Tulipani di Seta Nera"** presso il The Space Cinema Moderno. La rassegna ha l'obiettivo di promuovere le opere audiovisive, che meglio rappresentano il racconto dei temi sociali e della sostenibilità.

10 de mayo – La Secretaria General Antonella Cavallari acudió al **Festival Internacional de Cine Social "Tulipanes de Seda Negra"** que tuvo lugar en el The Space Cinema Moderno. El ciclo de cine tenía por objeto promover las obras audiovisuales que mejor representan el relato de los temas sociales y de la sostenibilidad.



Da sinistra: E. Tomassetti (giuria Premio), C. D'Amico (Presidente Giuria Premio), A. Kazah e P. Girola (vincitori Fiction), D. Yépez Brito (vincitore Documentari), I. López (produttrice), A. Cavallari (Segretario Generale IILA), J. Nualart (Segretario Culturale IILA), M. C. Arboleda (Ambasciata Ecuador), A. Luppino e D. Pregoica (Ambasciata Repubblica Argentina).

13 maggio - Si è svolta presso la Sala Fanfani dell'IILA la **premiazione dei film vincitori della IV edizione del Premio IILA-Cinema**. La Segretario Generale Antonella Cavallari e la Presidente della giuria, Caterina D'Amico, hanno premiato **Daniel Yépez Brito** (Ecuador), vincitore per la categoria Lungometraggi documentari con "Neisi: la fuerza de un sueño" e **Alejandra Gargiulo, Pablo Girola e Agustín Kazah** (Argentina), vincitori per la categoria Lungometraggi di finzione con "Retrato de un amanecer". Le opere vincitrici sono state proiettate alla presenza dei registi nell'ambito del **17° Festival del Cinema Spagnolo e Latinoamericano al Cinema Barberini**.

13 de mayo – En la Sala Fanfani de la IILA tuvo lugar la **entrega de premios de las películas ganadoras de la IV edición del Premio IILA-Cine**. La Secretaria General Antonella Cavallari y la Presidenta del jurado, Caterina D'Amico, entregaron el premio a **Daniel Yépez Brito** (Ecuador), ganador del apartado Largometrajes documentales con "Neisi: la fuerza de un sueño" y a **Alejandra Gargiulo, Pablo Girola y Agustín Kazah** (Argentina), ganadores del apartado Largometrajes de ficción con "Retrato de un amanecer". Las obras ganadoras fueron proyectadas en el marco del **17° Festival de Cine Español y Latinoamericano**, que tuvo lugar en el cine Barberini, donde estuvieron presentes los directores.

 Rassegna stampa

 Leggi la notizia nella sezione "Cooperazione culturale | Más información en el apartado "Cooperación cultural"



Da sinistra: Cons. Maria Cecilia Arboleda e Min. Patricio Troya, Ambasciata dell'Ecuador in Italia; Juan Carlos Vega, Ministro di Economia e Finanze dell'Ecuador; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Gabriela Sommerfeld, Ministro degli Affari Esteri dell'Ecuador; S.E. Esteban Moscoso Bohman, Ambasciatore dell'Ecuador in Italia; Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo IILA.

13 maggio - La Segretario Generale Antonella Cavallari ha ricevuto presso la sede dell'IILA la **Ministro degli Affari Esteri dell'Ecuador, Gabriela Sommerfeld** e il **Ministro di Economia e Finanze, Juan Carlos Vega**, assistiti dai rispettivi collaboratori. Il Ministro Sommerfeld ha ricordato con soddisfazione e gratitudine la recente Conferenza di Consenso svoltasi a Quito l'8 marzo per presentare i risultati del Programma europeo di assistenza tecnica nel settore carcerario, gestito dall'IILA e in fase di chiusura, e la SG Cavallari ha confermato la piena disponibilità di IILA a proseguire nell'impegno al fianco delle autorità ecuadoriane per contrastare il crimine organizzato, con particolare riferimento alla gestione dei detenuti più pericolosi. L'apprezzata capacità di IILA di mobilitare le migliori professionalità italiane

per garantire una efficace collaborazione in ambito giustizia e sicurezza si concretizza attraverso la gestione di iniziative realizzate sia con finanziamento europeo (EURESP, EL PACCTO 2.0, EUROFRONT, COPOLAD) sia con finanziamento italiano (Programma Falcone-Borsellino) e consente quindi di dare continuità alle azioni intraprese a livello regionale per far fronte al crimine transnazionale. Durante l'incontro è stata esaminata l'agenda di cooperazione tra IILA e questo Paese membro anche nel settore del sostegno all'imprenditorialità femminile e delle comunità rurali e nel settore della sostenibilità ambientale e della coesione sociale.



Riunione con **Gabriela Sommerfeld, Ministro degli Affari Esteri dell'Ecuador** e **Juan Carlos Vega, Ministro di Economia e Finanze dell'Ecuador**.

13 de mayo – La Secretaria General Antonella Cavallari recibió en la sede de la IILA a la **Ministra de Relaciones Exteriores de Ecuador Gabriela Sommerfeld** y al **Ministro de Economía y Finanzas, Juan Carlos Vega**, quienes iban acompañados de sus respectivos colaboradores. La Ministra Sommerfeld recordó con satisfacción y gratitud la reciente Conferencia de Consenso que tuvo lugar en Quito el pasado 8 de marzo, donde se presentaron los resultados del Programa europeo de asistencia técnica en el sector penitenciario, gestionado por la IILA y en fase de cierre. Por su parte, la SG Cavallari confirmó que la IILA con mucho gusto cumplirá su compromiso trabajando codo con codo con las autoridades ecuatorianas, a fin de contrarrestar el crimen organizado, en particular en lo que respecta al trato con los detenidos más peligrosos. La reconocida capacidad de la IILA para fichar a los mejores profesionales italianos al objeto de garantizar una eficaz colaboración en el ámbito de la justicia y la seguridad, se concreta a través de la gestión de iniciativas llevadas a cabo con subvenciones tanto europeas (EURESP, EL PACCTO 2.0, EUROFRONT, COPOLAD) como italianas (Programa Falcone-Borsellino), lo que permite dar continuidad a las actuaciones realizadas a nivel regional para hacer frente al crimen transnacional. Los tres examinaron la agenda de cooperación entre la IILA y este país miembro, en particular la que se refiere al sector del apoyo al emprendimiento femenino y de las comunidades rurales y al sector de la sostenibilidad ambiental y de la cohesión social.



Leggi il comunicato stampa



Da sinistra: Gabriella Degano, Responsabile Internazionalizzazione Confartigianato Imprese; Marco Rago, Delegato sostituto del Governo Italiano presso l'IILA; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Marco Granelli, Presidente Nazionale Confartigianato Imprese; José Luis Rhi-Sausi, Coordinatore Foro Pymes IILA.

15 maggio – IILA ha partecipato con un proprio stand istituzionale alla fiera **CODEWAY** che ha riunito gli attori più importanti del mondo della cooperazione internazionale e che si è svolta alla fiera di Roma dal 15 al 17 maggio.

La Segretario Generale, Antonella Cavallari, dopo aver preso parte alla cerimonia inaugurale in cui sono intervenuti tra gli altri Edmondo Cirielli, Vice Ministro degli Esteri, Marco Rago, Delegato sostituto del Governo Italiano presso IILA, e Marco Riccardo Rusconi, Direttore Generale di AICS, ha aperto la conferenza organizzata dall'IILA nell'ambito della fiera: "Le PMI come soggetto fondamentale dello sviluppo sostenibile. La collaborazione IILA - Confartigianato con l'America Latina".

Insieme a SG Cavallari sono intervenuti: Marco Granelli, Presidente Nazionale Confartigianato Imprese; Marco Rago, Delegato sostituto del Governo Italiano presso l'IILA; José Luis Rhi-Sausi, Coordinatore Foro Pymes IILA; Gabriella Degano, Responsabile Internazionalizzazione Confartigianato Imprese.

Nei giorni successivi della fiera, l'Organizzazione è stata protagonista con altri due eventi dedicati al suo ruolo nella cooperazione dell'Unione Europea in America Latina e ai progetti di cooperazione realizzati da IILA con il finanziamento Italiano.



Da sinistra: Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Marco Granelli, Presidente Nazionale Confartigianato Imprese; José Luis Rhi-Sausi, Coordinatore Foro Pymes IILA.

15 de mayo – La IILA participó con stand institucional propio en la feria **CODEWAY**, que reunía a los actores más importantes pertenecientes al mundo de la cooperación internacional y que se celebró en la Fiera di Roma entre el 15 y el 17 de mayo. La Secretaria General, Antonella Cavallari, después de haber asistido al acto inaugural, en el que intervinieron entre otros Edmondo Cirielli, Viceministro de Exteriores, Marco Rago, Delegado Sustituto del Gobierno Italiano ante la IILA, y Marco Riccardo



Riunioni organizzative nello stand IILA a Codeway con i rappresentanti del BID – Banco Interamericano de Desarrollo.

Rusconi, Director General de AICD, abrió la conferencia organizada por la IILA en el marco de la feria: "Las PYMES como factor fundamental del desarrollo sostenible. La colaboración IILA – Confartigianato con América Latina". Junto con la SG Cavallari intervinieron Marco Granelli, Presidente Nacional Confartigianato Imprese; Marco Rago, Delegado Sustituto del Gobierno Italiano ante la IILA; José Luis Rhi-Sausi, Coordinador Foro Pymes IILA; Gabriella Degano, Encargada de Internacionalización Confartigianato Imprese. Los días siguientes a la feria, la Organización protagonizó otros dos eventos sobre su papel en la cooperación de la Unión Europea en América Latina y sobre los proyectos de cooperación realizados por la IILA y financiados por Italia.



Panel di alto livello del XIII incontro "Triangolo strategico: America Latina-Europa-Africa".



SG Cavallari interviene nel panel di alto livello del XIII incontro "Triangolo strategico: America Latina Europa-Africa".



José Luis Rhi-Sausi, coordinatore del Foro PyMES IILA, interviene nel panel dedicato al futuro del lavoro e al ruolo delle PMI.

16 maggio - La Segretario Generale, Antonella Cavallari, ha partecipato a Lisbona al XIII incontro **"Triangolo strategico: America Latina-Europa-Africa"** organizzato da IPDAL-Instituto para a Promoção da América Latina e Caraíbas.

La Segretario Cavallari è intervenuta nel panel di alto livello della 2ª giornata di lavori, insieme a: Andrés Allamand, Segretario Generale SEGIB; Adrián Bonilla, Direttore Esecutivo Fondazione EU-LAC; Georges Chikoti, Segretario Generale OACPS; Luis Almagro, Segretario Generale OEA; Max Trejo, Segretario Generale Oij; Gonzalo Gutiérrez Reinel, Segretario Generale CAN.

Obiettivo del panel riconoscere il ruolo delle Organizzazioni regionali e fornire proposte e visione utili ad approfondire la cooperazione triangolare tra Europa Africa e America Latina.

Il consolidato ruolo di IILA, quale spazio di dialogo unico nel suo genere in Europa nella promozione dei sistemi produttivi delle piccole e medie imprese attraverso lo scambio di esperienze, è stato poi approfondito dal coordinatore del Foro PyMES IILA, José Luis Rhi-Sausi, nel panel dedicato al futuro del lavoro e al ruolo delle PMI insieme ai rappresentanti di SEGIB, Confederación Empresarial Portuguesa (CIP) e CPLP Business Confederation.

16 de mayo - La Secretaria General, Antonella Cavallari, participó en Lisboa en el XIII encuentro **"Triángulo estratégico. América Latina-Europa-África"** organizado por IPDAL-Instituto para a Promoção da América Latina e Caraíbas.

La Secretaria Cavallari intervino en el panel de alto nivel que se celebró el segundo día. En el mismo intervinieron además Andrés Allamand, Secretario General SEGIB; Adrián Bonilla, Director Ejecutivo Fundación EU-LAC; Georges Chikoti, Secretario General OACPS; Luis Almagro, Secretario General OEA; Max Trejo, Secretario General Oij; Gonzalo Gutiérrez Reinel, Secretario General CAN.

El objetivo del panel era reconocer el papel de las Organizaciones regionales y ofrecer propuestas y visiones para intensificar la cooperación triangular entre Europa, África y América Latina.

El papel de la IILA como espacio de diálogo – único en su género en Europa – para la promoción de los sistemas productivos de las pequeñas y medianas empresas a través del intercambio de experiencias, fue el tema que José Luis Rhi-Sausi, coordinador del Foro Pymes IILA trató a fondo, junto con los representantes de SEGIB, Confederación Empresarial Portuguesa (CIP) y CPLP Business Confederation, en el panel sobre el futuro del trabajo y el papel de las PyMES.



Leggi il comunicato



S.E. Manuel Cacho-Souza, Ambasciatore del Perù in Italia e Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.

17 maggio – La Segretario Generale Antonella Cavallari dà il benvenuto al nuovo **Delegato del Perù presso l'IILA, S.E. Manuel Cacho-Souza**: dopo aver illustrato le principali aree di cooperazione in cui IILA opera in questo Paese membro, ha augurato buon lavoro al nuovo Ambasciatore.

17 de mayo – La Secretaria Antonella Cavallari da la bienvenida al nuevo **Delegado de Perú ante la IILA, S.E. Manuel Cacho-Souza**: después de haberle ilustrado las principales áreas de cooperación de este país miembro en las que opera la IILA, la SG le deseó al nuevo Embajador un fructífero trabajo.



Riunione all'IILA con una delegazione di CONFAP - Conselho Nacional das Fundações Estaduais de Amparo à Pesquisa.

20 maggio – La Segretario Generale Antonella Cavallari e i suoi più stretti collaboratori si sono riuniti con una folta delegazione di **CONFAP - Conselho Nacional das Fundações Estaduais de Amparo à Pesquisa**, guidata dal Presidente Odir Dellagostin, per approfondire modalità di collaborazione nell'ambito della ricerca e per rafforzare la formazione professionale in America Latina, strumenti indispensabili per affrontare le sfide globali e assicurare la sostenibilità dello sviluppo.

20 de mayo – La Secretaria General Antonella Cavallari y sus más estrechos colaboradores se reunieron con una nutrida delegación de **CONFAP - Conselho Nacional das Fundações Estaduais de Amparo à Pesquisa**, encabezada por el Presidente Odir Dellagostin, para buscar formas de colaboración en el sector de la investigación y para mejorar la formación profesional en América Latina, herramientas indispensables para encarar los retos globales y asegurar la sostenibilidad del desarrollo.



163° Anniversario delle Relazioni Diplomatiche tra El Salvador e Italia.

21 maggio - IILA presente alla commemorazione **del 163° Anniversario delle Relazioni Diplomatiche tra El Salvador e Italia**, celebrando i forti legami di amicizia con questo Paese membro.

21 de mayo – La IILA estuvo presente en la conmemoración **del 163° Aniversario de las Relaciones Diplomáticas entre El Salvador e Italia**, para celebrar los fuertes vínculos de amistad con este país miembro.



Christian Asinelli, Vicepresidente de Programación Estratégica di CAF e María Paz Jurado, Scholas Occurrentes, presentano il documentario "Vida entre mundos".

21 maggio - La Segretario Generale Antonella Cavallari ha partecipato alla proiezione del documentario "Vida entre mundos", evento inserito nell'ambito dell'**Encuentro Internacional del Sentido** organizzato da CAF - banco de desarrollo de América Latina y el Caribe e da Scholas Occurrentes.

21 de mayo - La Secretaria General Antonella Cavallari asistió a la proyección del documental "Vida entre mundos", evento realizado en el marco del **Encuentro Internacional del Sentido** organizado por la CAF - banco de desarrollo de América Latina y el Caribe y por Scholas Occurrentes.



S.E. Esteban Moscoso Bohman, Ambasciatore dell'Ecuador in Italia e Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.

22 maggio - Il nuovo **Ambasciatore dell'Ecuador in Italia, S.E. Esteban Moscoso Bohman**, ha fatto visita al Segretario Generale Antonella Cavallari che ha illustrato le attività e i progetti di IILA in questo Paese membro e reiterato la piena disponibilità di questa Organizzazione a collaborare con l'Ecuador.

22 de mayo - El nuevo **Embajador de Ecuador en Italia, S.E. Esteban Moscoso Bohman**, mantuvo un encuentro con la Secretaria General Antonella Cavallari, quien le ilustró las actividades y los proyectos de la IILA en este país miembro y le reiteró la buena disposición de esta Organización a colaborar con Ecuador.



Sergio Díaz-Granados, Presidente Ejecutivo CAF e Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.

La Segretario Generale Antonella Cavallari e il Presidente Ejecutivo della CAF - banco de desarrollo de América Latina y el Caribe - Sergio Díaz-Granados hanno firmato un **Memorandum d'Intesa che rinnova e arricchisce la collaborazione IILA-CAF**. La partnership tra le due istituzioni si è consolidata nel corso degli ultimi anni attraverso il sostegno di CAF ad alcuni progetti realizzati da IILA: il Foro PyMES di Bergamo e di Montevideo e le mostre "América Latina: vivir en la contemporaneidad. Visiones de arquitectura sostenible" e "Qhapaq Ñan, il grande cammino delle Ande". Proprio per dare continuità a questa proficua collaborazione, SG Cavallari ha illustrato alcune più recenti iniziative di interesse per il banco de desarrollo, come la circuitazione in America Latina della mostra dedicata all'architettura sostenibile nella regione, o il potenziamento del progetto "Habilitas" aumentando il numero di borse a disposizione degli imprenditori della Regione. La cordiale riunione, estesa ai rispettivi collaboratori, ha avuto carattere particolarmente operativo e ha consentito di individuare alcune iniziative in settori in cui entrambe le istituzioni operano in maniera diversa ma con possibilità di efficaci sinergie.



Leggi il comunicato



Riunione a margine del rinnovo dell'Accordo IILA-CAF.

La Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari y el Presidente Ejecutivo de la CAF –banco de desarrollo de América Latina y el Caribe-, Sergio Díaz-Granados firmaron un **Memorándum de Entendimiento con el que se renueva y enriquece la colaboración IILA-CAF**. La alianza entre las dos instituciones ha venido consolidándose a lo largo de estos últimos años a través del apoyo que la CAF ha brindado a algunos proyectos realizados por la IILA, como por ejemplo el Foro PyMES de Bérghamo y el de Montevideo; las exposiciones “América Latina: vivir en la contemporaneidad. Visiones de arquitectura sostenible” y “Qhapaq Ñan, el gran camino de los Andes”. Y para dar continuidad a esta provechosa colaboración, la SG Cavallari ilustró algunas de las iniciativas más recientes, la que se refiere a la arquitectura sostenible en la región y al refuerzo del proyecto “Habilitas” mediante el aumento del número de becas a las que pueden optar los empresarios de la región. En la reunión, que se extendió a los respectivos colaboradores y fue más bien de carácter operativo, se identificaron algunas iniciativas en sectores en los que ambas instituciones operan, aunque de forma distinta y con posibilidades de sinergias eficaces.



SG Cavallari interviene alla cena di networking.

22-24 maggio – Si sono svolti a **Palermo**, in occasione del 32° anniversario della morte del giudice Giovanni Falcone, gli **incontri di studio e coordinamento tra importanti autorità giudiziarie latinoamericane ed europee** organizzati dalla Procura Nazionale Antimafia e Antiterrorismo insieme all'IILA responsabile dell'esecuzione dei programmi europei EL PacCTO 2.0 e COPOLAD III, e del Programma Falcone-Borsellino finanziato dal MAECI. La Segretario Generale Antonella Cavallari, nell'ambito di tale iniziativa, ha partecipato alla cena di networking che ha riunito numerosi magistrati e procuratori per discutere delle evoluzioni della criminalità organizzata transnazionale.

La mattina di venerdì 24 maggio, SG Cavallari ha poi assistito al seminario **“Le rotte e le logiche del traffico internazionale di stupefacenti e le evoluzioni della criminalità organizzata transnazionale”**, il cui obiettivo è stato quello di valorizzare al massimo l'eredità tecnica di Giovanni Falcone che, più di 30 anni fa, parlò di criminalità transnazionale e dell'importanza della cooperazione giudiziaria internazionale.

SG Cavallari partecipa al seminario **“Le rotte e le logiche del traffico internazionale di stupefacenti e le evoluzioni della criminalità organizzata transnazionale”**.



L'obiettivo dell'incontro di studio e del seminario è stato quello di valorizzare al massimo l'eredità tecnica di Giovanni Falcone.

El objetivo del encuentro de estudio y del seminario ha sido aprovechar lo más posible la herencia técnica de Giovanni Falcone.

22-24 de mayo – Con motivo del 32° aniversario de la muerte del juez Giovanni Falcone, se celebraron en Palermo unos **encuentros de estudio y coordinación entre importantes autoridades judiciales latinoamericanas y europeas**, organizados por la Fiscalía Nacional Antimafia y Antiterrorismo y la IILA, ejecutora de los programas europeos EL PacCTO 2.0 y COPOLAD III y del Programa Falcone-Borsellino, subvencionado por el MAECI. En el marco de esta iniciativa, la Secretaria General Antonella Cavallari asistió a la cena de networking que convocó a numerosos magistrados y fiscales para hablar de cómo ha evolucionado el crimen organizado transnacional.

El viernes 24 de mayo por la mañana, la SG Cavallari asistió además al seminario **"Las rutas y las lógicas del tráfico internacional de estupefacientes y las evoluciones del crimen organizado transnacional"**, cuyo objetivo ha sido aprovechar lo más posible la herencia técnica de Giovanni Falcone, que hace más de 30 años hablaba de crimen transnacional y de la importancia que tiene la cooperación judicial internacional.



Inaugurazione dell'opera di Sebastião Salgado presso il Parco dell'Anima di Noto.

24 maggio – La Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, accompagnata dalla Segretario Socio-economica IILA Giselle Canahuati, dalla Segretario Tecnico-scientifica IILA Tatiana Ribeiro Viana e dagli Ambasciatori di Bolivia Sonia Silvia Brito Sandoval e di Colombia Ligia Margarita Quessep Bitar, ha partecipato all'evento **"Semina di biodiversità e arte: un viaggio attraverso i semi antichi dell'America Latina"** presso il **Parco dell'Anima di Noto** fondato da M'AMA.ART e AVASIM-MAMA.SEEDS.

Grazie alla collaborazione frutto dell'accordo IILA-AVASIM/MAMA.SEEDS, il Parco dell'Anima si è arricchito significativamente con un'opera del grande fotografo brasiliano Sebastião Salgado, che ha offerto al Parco un'opera dell'indimenticabile serie Genesis.

Contestualmente alla installazione dell'opera di Salgado, è stata inaugurata la banca dei semi autoctoni dell'America Latina che ospiterà anche semi donati all'IILA per il Parco dell'Anima dallo Stato di Tabasco (Messico): pomodori, peperoncini, mais, patrimonio ancestrale della regione.



SG Cavallari interviene all'evento "Semina di biodiversità e arte: un viaggio attraverso i semi antichi dell'America Latina".



Leggi il comunicato



Da sinistra: Giselle Canahuati, Segretario Socio-economico IILA; S.E. Sonia Silvia Brito Sandoval, Ambasciatore di Bolivia in Italia; S.E. Ligia Margarita Quessep Bitar, Ambasciatore di Colombia in Italia; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Tatiana Ribeiro Viana, Segretario Tecnico-scientifica IILA.

24 de mayo – La Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, acompañada por la Secretaria Socioeconómica IILA Giselle Canahuati, por la Secretaria Técnico-Científica IILA Tatiana Ribeiro Viana y por los Embajadores de Bolivia, Sonia Silvia Brito Sandoval y de Colombia, Ligia Margarita Quessep Bitar, participó en el evento **“Siembra de biodiversidad y arte: un viaje a través de las semillas antiguas de América Latina”** en el **Parco dell’Anima de Noto**, creado por M’AMA.ART y AVASIM-MAMA.SEEDS.

Gracias a la colaboración fruto del acuerdo IILA-AVASIM/MAMA.SEEDS, el Parco dell’Anima se ha visto enriquecido de forma sustancial con una obra del gran fotógrafo brasileño Sebastião Salgado, que ha ofrecido una obra inolvidable al parque perteneciente a la serie Genesis.

Además de instalarse la obra de Salgado, se inauguró el banco de semillas autóctonas de América Latina, que custodiará, entre otras, las semillas donadas a la IILA por el Estado de Tabasco (México) y destinadas al Parco dell’Anima: tomates, chile, maíz, patrimonio ancestral de la región.



Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA e Francisco Tierraseca Galdón, Direttore FIIAPP.

28 maggio – Una delegazione di **FIIAPP - Fundación Internacional Y Para Iberoamérica De Admón Y Políticas Públicas**, guidata dal nuovo **Direttore Francisco Tierraseca Galdón**, ha fatto visita alla Segretario Generale Antonella Cavallari accompagnata dai suoi più stretti collaboratori. Durante la riunione si è parlato dell’eccellente lavoro congiunto che le due Organizzazioni portano avanti nell’ambito delle Team Europe Initiative. IILA e FIIAPP collaborano infatti da anni nell’esecuzione di alcuni importanti programmi europei regionali: EL PACCTO 2.0, COPOLAD III, EUROFRONT, EUROsociAL Puente, AL-INVEST Verde.



Riunione di lavoro IILA-FIIAPP.

28 de mayo – Una delegación de **FIIAPP - Fundación Internacional Y Para Iberoamérica De Admón Y Políticas Públicas**, encabezada por el nuevo **Director Francisco Tierraseca Galdón**, acompañado por sus más estrechos colaboradores, mantuvo un encuentro con la Secretaria General Antonella Cavallari. En la reunión se habló del excelente trabajo que ambas Organizaciones llevan adelante de forma conjunta en el marco del Team Europe Initiative: IILA y FIIAPP colaboran desde hace años en la ejecución de algunos importantes programas europeos regionales, como son EL PACCTO 2.0, COPOLAD III, EUROFRONT, EUROsociAL Puente y AL-INVEST Verde.



Gli ospiti della cena insieme al Presidente BID, Ilan Goldfajn.

30 maggio – In occasione della visita in Europa del **Presidente del BID-Banco Interamericano de Desarrollo, Ilan Goldfajn**, la Segretario Generale Cavallari ha partecipato ad una cena in suo onore presso l'Ambasciata del Brasile in Italia insieme ad ospiti di alto livello.

30 de mayo – Con motivo del viaje a Europa del **Presidente del BID-Banco Interamericano de Desarrollo, Ilan Goldfajn**, la Secretaria General Cavallari asistió a una cena en su honor en la Embajada de Brasil en Italia a la que acudieron invitados de alto nivel.



Antonella Cavallari, SG IILA e Ilan Goldfajn, Presidente BID.



Giselle Canahuati, Segretario Socio-economico IILA.

31 maggio - Il Consiglio dei Delegati, riunito in Sessione straordinaria, su proposta del Segretario Generale ha riletto all'unanimità come **Segretario Socioeconomico dell'IILA Giselle Canahuati** (Honduras), rinnovando il suo incarico per un nuovo mandato (maggio 2024-maggio 2026).

31 de mayo – A propuesta de la Secretaria General, el Consejo de Delegados, reunido en Sesión extraordinaria volvió a elegir por unanimidad a la Secretaria Socioeconómica de la IILA, Giselle Canahuati (Honduras), confirmándola así en el cargo durante otro mandato (mayo 2024-mayo 2026).

Il Consiglio dei Delegati IILA incontra il Presidente del BID Ilan Goldfajn

El Consejo de Delegados de la IILA se reúne con el Presidente del BID Ilan Goldfajn



Il Consiglio dei Delegati IILA incontra Ilan Goldfajn, Presidente del BID.

La Secretaria General, Antonella Cavallari ilustró algunas actividades de la IILA señalando que el objetivo común de todas ellas es contribuir a implementar un modelo de desarrollo inclusivo y sostenible en la región y en concordancia con las prioridades del BID.

La Segretario Generale Antonella Cavallari ha presentato alcune attività dell'IILA evidenziando come per tutte l'obiettivo sia quello di contribuire al raggiungimento di un modello di sviluppo inclusivo e sostenibile nella Regione, in linea con le priorità del BID.



Ilan Goldfajn, Presidente del BID e Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.

Goldfajn ha sottolineato che “tre sono i principali obiettivi del BID che si rafforzano a vicenda: 1) riduzione della povertà e delle disuguaglianze; 2) lotta al cambiamento climatico; 3) rafforzamento dello sviluppo sostenibile”.

31 maggio - Presso la sede dell'IILA il **Consiglio dei Delegati** ha avuto il piacere e l'onore di ricevere la visita del **Presidente del BID – Banco Interamericano de Desarrollo, Ilan Goldfajn** accompagnato dai suoi principali collaboratori. Presenti quasi tutti gli Ambasciatori dei Paesi latinoamericani membri di IILA e, per l'Italia, in qualità di Delegato Sostituto del Governo Italiano presso l'Istituto Italo-Latino Americano, l'avvocato Marco Rago.

Dopo la presentazione del prestigioso ospite, già Governatore del Banco Central del Brasile, da parte del Presidente di IILA, l'Ambasciatore dell'Uruguay Ricardo Varela, la Segretario Generale Antonella Cavallari, ringraziando il Presidente Goldfajn per la preziosa opportunità di dialogo, ha presentato alcune attività dell'IILA – finanziate sia dall'Italia che dalla UE – evidenziando come per tutte l'obiettivo sia quello di contribuire al raggiungimento di un modello di sviluppo inclusivo e sostenibile nella Regione, in linea con le priorità del BID.

In particolare, Cavallari ha menzionato l'esperienza di IILA nell'ambito della formazione professionale in vari settori, dove l'Organizzazione si avvale delle migliori professionalità italiane, mettendo tale capacità a disposizione dei progetti BID in cui potrebbero essere utili.

Nel corso degli anni il BID ha sostenuto diversi progetti IILA, soprattutto nel campo della cooperazione culturale, tra cui il Premio IILA-Fotografia e le esposizioni alla Biennale di Venezia, ma questo incontro ha offerto l'occasione per esplorare possibili ulteriori sinergie in altri ambiti, come: il sostegno al Progetto di stage per piccoli e medi imprenditori, alle borse di studio, alla cooperazione in ambito spaziale e tecnologico.

Il Presidente del BID, ringraziando l'IILA per l'accoglienza riservata alla sua delegazione, ha proseguito illustrando questa Banca di sviluppo composta da 48 Paesi membri, che offre supporto finanziario e tecnico nei settori della salute, dell'istruzione, delle infrastrutture. Nel suo intervento, Goldfajn ha sottolineato che “tre sono i principali obiettivi del BID che si rafforzano a vicenda: riduzione della povertà e delle disuguaglianze; lotta al cambiamento climatico; rafforzamento dello sviluppo sostenibile”.



Da sinistra: Alejandro Horacio Luppino, Incaricato d'Affari a.i. dell'Ambasciata di Argentina in Italia; S.E. Ricardo Varela, Ambasciatore di Uruguay in Italia e Presidente IILA; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.

L'intensa mattinata è proseguita poi con un incontro con il mondo imprenditoriale italiano organizzato dal BID e dall'ICE nella Sala Fanfani dell'IILA. Nel corso dell'evento è stato presentato il nuovo programma **“BID for the Americas”** attraverso cui l'Unione Europea cerca di promuovere le opportunità commerciali e rafforzare i legami economici con America Latina e Caraibi. Il programma si concentra su tre pilastri: commercio e investimenti, appalti pubblici, co-finanziamento, sfruttando strumenti tecnologici e finanziari innovativi. ■



Presentazione del programma “**BID for the Americas**”.
Da sinistra: Ilan Goldfajn, Presidente del BID; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Amedeo Scarpa, Direzione Centrale Rete Estera ICE.

Goldfajn destacó que “son tres los objetivos principales del BID y éstos se refuerzan mutuamente: 1) reducción de la pobreza y de las desigualdades; 2) lucha contra el cambio climático; 3) fortalecimiento del desarrollo sostenible”.

31 de mayo - El Consejo de Delegados ha tenido el placer y el honor de recibir en la IILA al Presidente del BID – Banco Interamericano de Desarrollo, **Ilan Goldfajn**, quien iba acompañado de sus principales colaboradores. Estaba presente la casi totalidad de los Embajadores de los países latinoamericanos miembros de la IILA y, en calidad de Delegado Sustituto del Gobierno Italiano ante el Instituto Ítalo-Latinoamericano, el Abg.do Marco Rago.

Una vez el Presidente de la IILA y Embajador de Uruguay, Ricardo Varela, hubo presentado al ilustre invitado, cuyo cargo anterior fue el de Gobernador del Banco Central de Brasil, la Secretaria General, Antonella Cavallari, expresó su agradecimiento al Presidente Goldfajn por haberles ofrecido una oportunidad sin igual de diálogo. A continuación ilustró algunas actividades de la IILA – financiadas

tanto por Italia como por la UE – señalando que el objetivo común de todas ellas es contribuir a implementar un modelo de desarrollo inclusivo y sostenible en la región y en concordancia con las prioridades del BID. Uno de los temas específicos que mencionó Cavallari fue el de la extensa experiencia acumulada por la IILA en capacitación profesional en distintos sectores, una experiencia que ha logrado con la ayuda de los mejores profesionales italianos y que pone a disposición de los proyectos BID para que sean de utilidad.

Durante muchos años el BID ha apoyado varios proyectos IILA, sobre todo los referidos a cooperación cultural, entre ellos el Premio IILA-Fotografía y las exposiciones en la Bienal de Venecia. Sin embargo, este encuentro ha ofrecido la oportunidad de explorar otro tipo de sinergias y en ámbitos diferentes, como por ejemplo el apoyo al Proyecto de pasantías para pequeños y medianos empresarios, a las becas y a la cooperación en ámbito espacial y tecnológico.

Por su parte, el Presidente del BID también dio las gracias a la IILA por la acogida que esta Organización le reservó a su delegación e ilustró las actividades de este Banco de desarrollo, integrado por 48 países, que brinda apoyo financiero y técnico en los sectores de salud, educación e infraestructuras. En su intervención Goldfajn destacó que “son tres los objetivos principales del BID y éstos se refuerzan mutuamente: reducción de la pobreza y de las desigualdades; lucha contra el cambio climático; fortalecimiento del desarrollo sostenible”.

La intensa mañana siguió con un encuentro con el mundo empresarial italiano, organizado por el BID y el ICE en la Sala Fanfani de la IILA, donde se presentó el nuevo programa “**BID for the Americas**” a través del cual la Unión Europea trata de promover oportunidades comerciales e intensificar las relaciones económicas con América Latina y el Caribe. El programa se centra en tres ejes: comercio e inversiones; licitaciones públicas y cofinanciación, sacando provecho de herramientas tecnológicas y financieras innovadoras. ■

SVILUPPO ECONOMICO SOSTENIBILE

DESARROLLO ECONÓMICO SOSTENIBLE

L'IILA ha partecipato per la decima edizione consecutiva con un proprio stand alla fiera Macfrut di Rimini, dove rappresentanti di aziende di Colombia, Ecuador e Perù hanno presentato i propri prodotti e realizzato più di 25 B2B.

La IILA participó por décima edición consecutiva con un stand propio en la feria Macfrut de Rimini, donde los representantes de las empresas de Colombia, Ecuador y Perú presentaron sus productos y realizaron más de 25 B2B.

IILA partecipa alla fiera Macfrut

Dall'8 al 10 maggio, l'IILA ha partecipato per la decima edizione consecutiva con un proprio stand alla fiera Macfrut di Rimini, dove rappresentanti di aziende di Colombia, Ecuador e Perù hanno presentato i propri prodotti e realizzato più di 25 B2B. Inoltre, il 9 maggio è stato realizzato uno show cooking "Taste Ecuador", dedicato alla gastronomia ecuadoriana.

Il 10 maggio si è svolto presso l'Agrisolar Pavilion l'evento "Le opportunità di sviluppo dei sistemi agrivoltaici in America Latina", organizzato dall'IILA e da ETA Florence Energie Rinnovabili, in cui il Segretario Socio-Economico, Giselle Canahuati, ha sottolineato l'impegno dell'IILA per la sostenibilità ambientale e la transizione energetica in America Latina. È intervenuto anche il Trade Commissioner di ProChile in Italia, Felipe Repetto, presentando casi di successo e progetti in corso in Cile, ricordando che il futuro del Paese nel settore delle rinnovabili è rappresentato dall'idrogeno verde.



DALLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA (s.socioeconomica@iila.org)

- IILA partecipa alla fiera Macfrut
- Zaruma (Ecuador): terminata l'iniziativa IILA di riforestazione del Bacino Guando
- Presentazione dei risultati delle analisi scientifiche sul cacao del Centro America
- Produzione di tavolette di cioccolato con cacao proveniente dai beneficiari del Progetto REVICACAO

DAL SERVIZIO COOPERAZIONE ITALIANA

- Arriva a Piura (Perù) l'attrezzatura ad alta tecnologia donata dall'IILA nell'ambito del Progetto Agricoltura sostenibile e resiliente ai cambiamenti climatici
- Realizzazione della prima replica di orto dimostrativo comunitario secondo la metodologia di ricerca scientifica sviluppata in SISTAGRO, nella regione Trifinio

DAL PROGRAMMA EUROPEO AL-INVEST VERDE

- Assistenza tecnica per il rafforzamento dei laboratori di sicurezza dei prodotti dell'agroexport dei paesi andini
- AL-INVEST Verde organizza il primo dialogo virtuale sulla sostenibilità della filiera del cacao in America Latina



ILLA participa en la feria Macfrut

Del 8 al 10 de mayo, la IILA participó por décima edición consecutiva con un stand propio en la feria Macfrut de Rímni, donde los representantes de las empresas de Colombia, Ecuador y Perú presentaron sus productos y realizaron más de 25 B2B.

Además, el 9 de mayo se realizó el *show cooking* "Taste Ecuador", dedicado totalmente a la gastronomía ecuatoriana.

El 10 de mayo tuvo lugar en el Agrisolar Pavilion el evento "Oportunidades para el desarrollo de sistemas agrovoltaicos en América Latina", organizado por IILA y ETA Florence Energie Rinnovabili, en el que la Secretaria Socioeconómica IILA, Giselle Canahuati, subrayó el compromiso de la IILA con los temas de sostenibilidad ambiental y transición energética en América Latina. Intervino también el Trade Commissioner de ProChile en Italia, Felipe Repetto, que presentó algunos casos exitosos y los proyectos que se están llevando a cabo en Chile, subrayando la importancia del hidrógeno verde para el futuro del sector de las energías renovables.



Oltre alla piantumazione di 10.000 piante di specie autoctone, sono state consegnate al Municipio di Zaruma 3.000 piantine da frutto, 3,5 tonnellate di mais e 2 tonnellate di humus per la produzione di piante forestali.

Zaruma (Ecuador): terminata l'iniziativa IILA di riforestazione del Bacino Guando

Nel mese di maggio si è conclusa l'attività di riforestazione realizzata grazie alla collaborazione tra IILA e il Fondo Regionale per l'Acqua (FORAGUA), nell'ambito dell'iniziativa per la gestione integrata e la conservazione del bacino Guando, nel Cantone di Zaruma (Ecuador).

Oltre alla piantumazione di 10.000 piante di specie autoctone (1.000 di Cedro, 4.000 di Ontano, 2.000 di Guararo, 2.000 di Nacadero e 1.000 di Higuierón), sono state consegnate al Municipio di Zaruma 3.000 piantine da frutto, 3,5 tonnellate di mais e 2 tonnellate di humus per la produzione di piante forestali. È stata inoltre completata la donazione al Municipio di Zaruma del materiale necessario alla sostituzione e manutenzione delle serre danneggiate. Infine, sono state posizionate delle recinzioni nei terreni di alcuni privati cittadini a protezione delle fonti d'acqua.



Además de la siembra de 10.000 especies autóctonas, se entregaron al Municipio de Zaruma 3.000 plantas frutales, 3,5 toneladas de maíz y 2 toneladas de humus para la producción de plantas forestales.

Zaruma (Ecuador): terminada la iniciativa IILA de reforestación de la Microcuenca Guando

Durante el mes de mayo terminó la actividad de reforestación realizada gracias a la colaboración entre IILA y el Fondo Regional del Agua (FORAGUA), en el marco de la iniciativa para la gestión integral y conservación de la Microcuenca Guando, en el Cantón Zaruma (Ecuador). Además de la siembra de 10.000 especies autóctonas (1.000 Cedros, 4.000 Alisos, 2.000 Guararo, 2.000 Nacedero y 1.000 Higuerón), se entregaron al Municipio de Zaruma 3.000 plantas frutales, 3,5 toneladas de maíz y 2 toneladas de humus para la producción de plantas forestales. También se completó la donación al Municipio de Zaruma del material necesario para la reposición y el mantenimiento de los invernaderos dañados. Por último, se colocaron cercos en los terrenos de algunos particulares para proteger las fuentes de agua.



Presentazione dei risultati delle analisi scientifiche sul cacao del Centro America

Nell'ambito del Progetto IILA "Rivitalizzazione della filiera del cacao di qualità in Centro America e Caraibi" AID 11082, finanziato dall'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo, sono stati presentati in modalità virtuale i risultati delle analisi di laboratorio effettuate sul cacao di El Salvador e Guatemala.

Le analisi sono state effettuate dall'Università di Perugia per l'identificazione del DNA, dall'Università di Bologna per il contenuto dei polifenoli, dall'Università di Napoli Federico II e Salerno per la componente volatile. Sulla base di queste analisi, sono stati evidenziati i materiali di cacao che si distinguono per l'alto contenuto di polifenoli e peculiari caratteristiche aromatiche, sui quali vale la pena investire per sfruttare queste proprietà ai fini della commercializzazione, soprattutto sul mercato italiano, dato il grande interesse dei consumatori su questi aspetti.

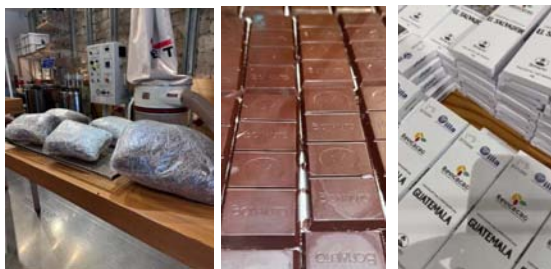


Presentación de los resultados de los análisis científicos sobre el cacao centroamericano

En el marco del Proyecto del IILA "Revitalización de la cadena de cacao de calidad en Centroamérica y el Caribe" AID 11082, financiado por la Agencia Italiana de Cooperación al Desarrollo, se presentaron de forma virtual los resultados de los análisis de laboratorio realizados sobre el cacao procedente de El Salvador y Guatemala.

Los análisis fueron realizados por la Universidad de Perugia para la identificación del ADN, por la Universidad de Bolonia para el contenido de polifenoles y por las Universidades de Nápoles Federico II y Salerno para el componente volátil. A partir de los análisis, se identificaron los materiales de cacao que destacan por su alto contenido de polifenoles y sus características aromáticas distintivas, en los que merece la pena invertir para aprovechar estas propiedades con fines de comercialización, especialmente en el mercado italiano, dado el gran interés de los consumidores por estos aspectos.

Pierpaolo Ruta ha presentato le tavolette di cioccolato elaborate a Modica con il cacao proveniente dai produttori di El Salvador, Guatemala e Honduras, beneficiari del Progetto IILA.



Pierpaolo Ruta presentó las tabletas de chocolate elaboradas en Modica con el cacao de los productores de El Salvador, Guatemala y Honduras beneficiarios del Proyecto IILA.

Produzione di tavolette di cioccolato con cacao proveniente dai beneficiari del Progetto REVICACAO

Il 24 maggio, nell'ambito dell'evento "IILA e AVASIM insieme per la creazione della banca dei semi antichi", realizzato nella città di Noto (Siracusa), Pierpaolo Ruta ha presentato le tavolette di cioccolato elaborate a Modica nel laboratorio dell'Antica Dolceria Bonajuto, la più antica della Sicilia, con il cacao proveniente dai produttori di El Salvador, Guatemala e Honduras, beneficiari del Progetto IILA "Rivitalizzazione della filiera del cacao di qualità in Centro America e Caraibi" AID 11082, finanziato dall'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo.

Producción de chocolate con el cacao de los productores beneficiarios del Proyecto REVICACAO

El 24 de mayo, en el marco del evento "IILA y AVASIM juntos para la creación del banco de semillas antiguas", realizado en la ciudad de Noto (Siracusa), Pierpaolo Ruta presentó las tabletas de chocolate elaboradas en Modica, en el taller de la Antica Dolceria Bonajuto, la más antigua de Sicilia, con el cacao de los productores de El Salvador, Guatemala y Honduras beneficiarios del Proyecto IILA "Revitalización de la cadena de cacao de calidad en Centroamérica y el Caribe" AID 11082, ejecutado por la IILA con fondos de la Agencia Italiana de Cooperación para el Desarrollo.

Arriva a Piura (Perù) l'attrezzatura ad alta tecnologia donata dall'IILA nell'ambito del Progetto Agricoltura sostenibile e resiliente ai cambiamenti climatici

Lo scorso mercoledì 22 maggio è arrivata a Piura (Perù), presso la sede dell'Università Nazionale di Piura, un'importante partita di tecnologia per l'agricoltura di precisione, del valore di circa 22 mila euro, che porterà notevoli benefici al settore agricolo della regione.

Il lotto consiste in una stazione meteorologica portatile – dotata di sensori per temperatura, umidità, precipitazioni, anemometro, pannello solare e sensore di temperatura del suolo – che consentirà di raccogliere dati, monitorare e correlare i parametri climatici con la crescita delle colture, contribuendo alla ricerca che mira a migliorarne la resilienza ai cambiamenti climatici. A questa si aggiunge una seminatrice a vassoio per la germinazione, in grado di preparare 200 vassoi all'ora, equivalenti a 40.000 piantine all'ora.

L'attrezzatura italiana ad alta tecnologia è stata donata dall'IILA nell'ambito del progetto di cooperazione "Agricoltura sostenibile e resiliente ai cambiamenti climatici", finanziato dalla Cooperazione italiana e realizzato dall'IILA insieme ai suoi partner locali, il Governo Regionale di Piura e l'Università Nazionale di Piura.

Nel mese di maggio, nel quadro dello stesso progetto si sono realizzate numerose altre attività, tra cui ricordiamo la consegna dei certificati ai



numerosi studenti e docenti che hanno partecipato attivamente alla prima fase del progetto e i progressi nella costruzione di serre da parte degli studenti della Facoltà di Agronomia e Architettura dell'Universidad Nacional de Piura.



[Guarda il video](#) | [Mira el video](#)

Llegan a Piura (Perú) equipos de alta tecnología donados por IILA en el marco del Proyecto de Agricultura sostenible y resiliente al cambio climático

El pasado miércoles 22 de mayo ha llegado a Piura (Perú), en el recinto de la Universidad Nacional de Piura, un importante lote de tecnología para una agricultura de precisión valorizado en aproximadamente 22 mil Euros y que beneficiará notablemente al sector agrícola de la región.

El lote está constituido por una estación meteorológica portátil – equipada con sensores de temperatura, humedad, pluviometría, anemómetro, panel solar y sensor de temperatura del suelo – que permitirá recopilar datos, monitorear y correlacionar parámetros climáticos con el crecimiento de los cultivos, contribuyendo a investigaciones que buscan mejorar su resiliencia al cambio climático. A esta se suma una sembradora de bandejas de germinación, capaz de preparar 200 bandejas por hora, equivalentes a 40,000 plántulas por hora.

Los equipos italianos de alta tecnología han sido donados por IILA en el marco del proyecto de cooperación “Agricultura sostenible y resiliente al cambio climático”, financiado por la Cooperación italiana y ejecutado por IILA junto a sus socios locales, el Gobierno Regional de Piura y la Universidad Nacional de Piura.

Por otro lado, en el curso del mes de mayo, en el marco del mencionado proyecto se han realizado muchas actividades, entre otras cabe destacar la entrega de los certificados a los numerosos estudiantes y académicos que han participado activamente a lo largo de la primera etapa del Proyecto y los avances en la construcción de invernaderos realizada por los estudiantes de la Facultad de Agronomía y de Arquitectura de la Universidad Nacional de Piura.

L'attrezzatura italiana ad alta tecnologia è stata donata dall'IILA nell'ambito del progetto di cooperazione “Agricultura sostenible e resiliente ai cambiamenti climatici”, finanziato dalla Cooperazione italiana e realizzato dall'IILA insieme ai suoi partner locali, il Governo Regionale di Piura e l'Università Nazionale di Piura.

Los equipos italianos de alta tecnología han sido donados por IILA en el marco del proyecto de cooperación “Agricultura sostenible y resiliente al cambio climático”, financiado por la Cooperación italiana y ejecutado por IILA junto a sus socios locales, el Gobierno Regional de Piura y la Universidad Nacional de Piura.



Realizzazione della prima replica di orto dimostrativo comunitario secondo la metodologia di ricerca scientifica sviluppata in SISTAGRO, nella regione Trifinio

Nel mese di maggio è stata realizzata la prima installazione di un orto dimostrativo comunitario, attraverso la replica della metodologia di ricerca scientifica sviluppata nel Sistema Tecnologico di Produzione Agricola (SISTAGRO), con sede a Metapán, El Salvador. Questo risultato si è ottenuto grazie all'impegno del team tecnico IILA-PLAN TRIFINIO, che ha realizzato questa replica dell'orto familiare nella frazione di Los Llanitos, Cantone Belén Guijat, Distretto di Metapán.

Questa seconda fase è parte del Progetto: "Innovazione tecnologica e ricerca scientifica per un'orticultura sostenibile e competitiva nella regione Trifinio", di cui beneficiano 14 donne del collettivo ONUMUJERES che partecipano al programma MELYT (Donne, economia locale e territori).

Le beneficiarie del gruppo hanno applicato diverse pratiche agro-ecologiche durante lo sviluppo e l'assemblaggio dell'orto dimostrativo comunitario. A seguito del loro impegno e della formazione ricevuta, hanno piantato ortaggi quali: cipollotto, coriandolo e ravenello, mettendo in pratica le conoscenze acquisite grazie al progetto IILA-PLAN TRIFINIO. Questa iniziativa promuove la sostenibilità e la competitività dell'orticultura biologica e allo stesso tempo favorisce l'empowerment delle donne nell'economia locale e nello sviluppo territoriale.

Primera instalación de huerta comunitaria demostrativa como réplica a la metodología de investigación científica desarrolla en SISTAGRO, región Trifinio

En mayo, se llevó a cabo la primera instalación de una huerta comunitaria demostrativa, replicando la metodología de investigación científica desarrollada en el Sistema Tecnológico de Producción Agrícola (SISTAGRO), con sede en Metapán, El Salvador. Este logro fue posible gracias al esfuerzo del equipo técnico de IILA-PLAN TRIFINIO, que implementó esta réplica de huerta familiar en el Caserío Los Llanitos, Cantón Belén Guijat, Distrito de Metapán.

Esta segunda etapa forma parte del proyecto: "Innovación Tecnológica e Investigación Científica para Horticultura Sostenible y Competitiva en la Región Trifinio", beneficiando a 14 mujeres del colectivo de ONU Mujeres, integradas en el programa MELYT (Mujeres, Economía Local y Territorios).

Las beneficiarias del grupo llevaron a cabo diversas prácticas agroecológicas para el desarrollo y montaje de la huerta comunitaria demostrativa. Como resultado de esta formación y esfuerzo, han comenzado la siembra de hortalizas tales como cebollines, cilantro y rábanos, aplicando los conocimientos adquiridos a través del proyecto IILA-PLAN TRIFINIO. Esta iniciativa no solo promueve la sostenibilidad y competitividad hortícola, sino que también empodera a las mujeres en la economía local y el desarrollo territorial.



Questa iniziativa promuove la sostenibilità e la competitività dell'orticultura biologica e allo stesso tempo favorisce l'empowerment delle donne nell'economia locale e nello sviluppo territoriale.

Esta iniciativa no solo promueve la sostenibilidad y competitividad hortícola, sino que también empodera a las mujeres en la economía local y el desarrollo territorial.





Assistenza tecnica per il rafforzamento dei laboratori di sicurezza dei prodotti dell'agroexport dei paesi andini

Tra il 13 e il 24 maggio 2024 si sono svolte le ultime due missioni di assistenza tecnica del Programma AL-INVEST Verde per il potenziamento dei laboratori di riferimento in materia di sicurezza dei prodotti agroalimentari per l'esportazione nei paesi andini, iniziativa sviluppata con la Comunità Andina (CAN) e con il supporto tecnico dell'Istituto Interamericano per la Cooperazione Agricola (IICA). Le prime due missioni si sono svolte ad aprile in Perù (Lima) e in Bolivia (Trinidad, Cochabamba e Santa Cruz de la Sierra), mentre le ultime due si sono realizzate in Ecuador (Quito) e Colombia (Bogotà). Durante le missioni di maggio, gli esperti IICA hanno raccolto informazioni attraverso visite sul campo e incontri con i rappresentanti dei laboratori di riferimento, tra cui AGROCALIDAD in Ecuador e ICA in Colombia.

Le informazioni raccolte dagli esperti dell'IICA durante queste 4 missioni saranno utilizzate per elaborare una proposta regionale di rafforzamento dei laboratori andini della regione, con un particolare focus sull'esportazione dei prodotti agricoli verso l'Unione Europea, che verrà presentata in un seminario presenziale previsto per la fine di luglio a Quito, in Ecuador.

Asistencia técnica para el fortalecimiento de los laboratorios de seguridad de los productos de agroexportación originarios de los países andinos

Entre el 13 y el 24 de mayo se realizaron las dos últimas misiones de asistencia técnica del Programa AL-INVEST Verde para el fortalecimiento de los laboratorios de referencia en inocuidad de productos agroalimentarios de exportación de los países andinos, iniciativa desarrollada con la Comunidad Andina (CAN) y el apoyo técnico del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA). Las dos primeras misiones tuvieron lugar en abril en Perú (Lima) y Bolivia (Trinidad, Cochabamba y Santa Cruz de la Sierra), y las dos últimas en Ecuador (Quito) y Colombia (Bogotá). Durante las misiones de mayo, los expertos del IICA recopilaban información mediante visitas de campo y reuniones con representantes de laboratorios de referencia, incluyendo AGROCALIDAD en Ecuador y el ICA en Colombia.

La información recopilada por los expertos del IICA durante estas cuatro misiones servirá para elaborar una propuesta regional de fortalecimiento de los laboratorios andinos de la región, con especial énfasis en la exportación de productos agrícolas a la Unión Europea, la cual será presentada en un seminario presencial programado para finales de julio en Quito, Ecuador.

Le informazioni raccolte dagli esperti dell'IICA durante queste 4 missioni saranno utilizzate per elaborare una proposta regionale di rafforzamento dei laboratori andini della regione, con un particolare focus sull'esportazione dei prodotti agricoli verso l'Unione Europea.

La información recopilada por los expertos del IICA durante estas cuatro misiones servirá para elaborar una propuesta regional de fortalecimiento de los laboratorios andinos de la región, con especial énfasis en la exportación de productos agrícolas a la Unión Europea.



Il 16 maggio 2024 ha avuto luogo il primo dialogo virtuale previsto nell'ambito del Ciclo di dialoghi sulla sostenibilità della filiera produttiva del cacao in America Latina.

El 16 de mayo de 2024 tuvo lugar el primer diálogo virtual en el marco del Ciclo de Diálogos sobre la Sostenibilidad de la Cadena de Valor del Cacao en América Latina.

AL-INVEST Verde organizza il primo dialogo virtuale sulla sostenibilità della filiera del cacao in America Latina

Il 16 maggio 2024 ha avuto luogo il primo dialogo virtuale previsto nell'ambito del Ciclo di dialoghi sulla sostenibilità della filiera produttiva del cacao in America Latina, organizzata in collaborazione con SAFE – programma implementato dall'agenzia di cooperazione tedesca GIZ – e con il supporto tecnico dell'Istituto Forestale Europeo (EFI).

Tale dialogo ha riunito rappresentanti della Commissione europea, dei Paesi produttori dell'America Latina (tra cui Brasile, Colombia, Ecuador e Perù) e dell'Africa (Costa d'Avorio), con lo scopo di dibattere sui requisiti generali dell'EUDR in termini di Due Diligence e geo-referenziazione, e di condividere i progressi e gli strumenti sviluppati dai paesi partecipanti al dialogo. L'attività di dialogo continuerà con altre due sessioni virtuali il 12 e 26 giugno.

I risultati dei tre dialoghi saranno sintetizzati in un documento riassuntivo che verrà presentato e discusso in un evento presenziale in Ecuador, previsto per il secondo semestre dell'anno. ■

AL-INVEST Verde organizza el primer diálogo virtual sobre la sostenibilidad de la cadena de valor del cacao en América Latina

El 16 de mayo de 2024 tuvo lugar el primer diálogo virtual en el marco del Ciclo de Diálogos sobre la Sostenibilidad de la Cadena de Valor del Cacao en América Latina, organizado en colaboración con SAFE -programa implementado por la agencia de cooperación alemana GIZ- y con el apoyo técnico del Instituto Forestal Europeo (EFI).

Este diálogo reunió a representantes de la Comisión Europea, países productores de América Latina (entre ellos Brasil, Colombia, Ecuador y Perú) y África (Costa de Marfil), con el objetivo de debatir los requisitos generales de la EUDR en materia de Diligencia Debida y georreferenciación, y compartir los avances y herramientas desarrolladas por los países participantes en el diálogo. La actividad de diálogo continuará con otras dos sesiones virtuales los días 12 y 26 de junio.

Los resultados de los tres diálogos se resumirán en un documento de síntesis que se presentará y debatirá en un evento presencial en Ecuador, previsto para el segundo semestre del año. ■

COOPERAZIONE CULTURALE

COOPERACIÓN CULTURAL



I vincitori del Premio IILA-Cinema a Roma

Los ganadores del Premio IILA-Cine en Roma



Pablo Girola e Agustín Kazah hanno sottolineato l'importanza del cinema come processo creativo che coinvolge l'intera comunità locale, mentre Daniel Yépez Brito e Irina López hanno ringraziato l'atleta ecuadoriana protagonista del documentario, Neisi Dajomes, evidenziando come il suo sogno sportivo sia diventato il sogno della troupe e di tutta la comunità.

Il 13 maggio si è svolta all'IILA la premiazione dei vincitori della IV Edizione del Premio IILA-Cinema, alla presenza della SG IILA Antonella Cavallari, della Presidente della Giuria Caterina D'Amico e delle rappresentanze diplomatiche di Argentina, Colombia, Ecuador e Repubblica Dominicana. Dopo la lettura delle motivazioni, sono stati consegnati i Premi agli emozionati registi: Agustín Kazah e Pablo Girola (Argentina), rappresentanti del collettivo Pitucos Cine, vincitori per la categoria Lungometraggi di finzione con "Retrato de un amanecer", e Daniel Yépez Brito (Ecuador), accompagnato dalla produttrice Irina López, vincitore per la categoria Lungometraggi documentari con "Neisi: la fuerza de un sueño".

SG IILA Antonella Cavallari consegna il Premio IILA-Cinema a Pablo Girola e Agustín Kazah (Argentina), vincitori nella categoria Lungometraggi di finzione con "Retrato de un amanecer".



DALLA SEGRETERIA CULTURALE
(s.culturale@iila.org)

- I vincitori del Premio IILA-Cinema a Roma
- Presentata la mostra IILA "Vissi d'arte" a Città del Messico

DALLA BIBLIOTECA, CENTRO DOCUMENTAZIONE E ARCHIVIO STORICO

- 150 anni dell'emigrazione italiana in Brasile

Vedi i trailers dei film vincitori |
Tráilers de las películas ganadoras

 [Neisi \(corrieredellosport.it/video\)](https://corrieredellosport.it/video)

 [Retrato de un amener \(cinemaspana.org/film\)](https://cinemaspana.org/film)



SG IILA A. Cavallari consegna il Premio IILA-Cinema a Daniél Yépez Brito (Ecuador), vincitore nella categoria Lungometraggi documentari con "Neisi: la fuerza de un sueño".

 [Rassegna stampa | Reseña de prensa](#)

Leggi alcune interviste | Algunas entrevistas

 [eluniverso.com:](https://eluniverso.com)
[Neisi la fuerza de un sueño \(ES\)](#)

 [close-up.info:](https://close-up.info)
[Intervista ai registi di Retrato de un amener \(IT\)](#)



I cineasti argentini dialogano con il pubblico in sala.

Pablo Girola e Agustín Kazah hanno sottolineato l'importanza del cinema come processo creativo che coinvolge l'intera comunità locale, mentre Daniel Yépez Brito e Irina López hanno ringraziato l'atleta ecuadoriana protagonista del documentario, Neisi Dajomes, evidenziando come il suo sogno sportivo sia diventato il sogno della troupe e di tutta la comunità.

Il 16 maggio i due film sono stati presentati al Cinema Barberini, all'interno del 17esimo Festival del Cinema Spagnolo e Latinoamericano, partner del Premio IILA-Cinema. Alla fine di ogni proiezione, i registi hanno risposto alle domande del pubblico e hanno ringraziato l'IILA e il Festival per aver ricevuto il Premio. Come ha dichiarato Agustín Kazah: **"Mi sembra fondamentale sottolineare che il Premio IILA-Cinema è seriamente incisivo per tutto il settore culturale argentino"**.

In contemporanea alla tappa romana del Festival, i film sono stati presentati anche nella tappa di Genova.

La presenza a Roma dei registi, a cui si sono aggiunti due attori del cast argentino, Florencia Seggiaro e Raúl Etchelet, ha avuto molto eco nella stampa italiana e latinoamericana, come testimonia la nutrita rassegna stampa.

L'agenda dei cineasti latinoamericani è proseguita il 15 maggio con un incontro alla Direzione Generale Cinema e Audiovisivo del Ministero di Cultura, dove si è svolto un proficuo incontro con le responsabili dei fondi internazionali e coproduzioni, che hanno illustrato diverse possibilità di accesso a sovvenzioni ministeriali italiane.

Infine, il soggiorno a Roma si è concluso con un'interessante visita guidata agli Studios di Cinecittà, dove i registi hanno potuto ripercorrere i passi dei grandi registi italiani e hollywoodiani che vi hanno lavorato.



Visita agli studios di Cinecittà.

El 13 de mayo tuvo lugar en la IILA la ceremonia de entrega de los Premios a los ganadores de la IV Edición del Premio IILA-Cinema, en presencia de la SG IILA Antonella Cavallari, de la Presidenta del Jurado Caterina D'Amico y de los representantes diplomáticos de Argentina, Colombia, Ecuador y República Dominicana. Tras la lectura de las motivaciones, se entregaron los Premios a los emocionados directores: Agustín Kazah y Pablo Girola (Argentina), representantes del colectivo

Pablo Girola y Agustín Kazah destacaron la importancia del cine como proceso creativo que involucra a toda la comunidad local, mientras que Daniel Yépez Brito e Irina López agradecieron a la atleta ecuatoriana protagonista del documental, Neisi Dajomes, destacando cómo su sueño deportivo se había convertido en el sueño del equipo y de toda la comunidad.



Incontro con la stampa.

Pitucos Cine, ganadores en la categoría Largometraje de Ficción con "Retrato de un amanecer", y Daniel Yépez Brito (Ecuador), acompañado de la productora Irina López, ganador en la categoría Largometraje Documental con "Neisi: la fuerza de un sueño".

Pablo Girola y Agustín Kazah destacaron la importancia del cine como proceso creativo que involucra a toda la comunidad local, mientras que Daniel Yépez Brito e Irina López agradecieron a la atleta ecuatoriana protagonista del documental, Neisi Dajomes, destacando cómo su sueño deportivo se había convertido en el sueño del equipo y de toda la comunidad.

El 16 de mayo, las dos películas se presentaron en el Cine Barberini, en el marco del 17º Festival de Cine Español e Iberoamericano, socio del Premio IILA-Cinema. Al final de cada proyección, los directores respondieron a las preguntas del público y agradecieron a la IILA y al Festival la concesión del Premio. En palabras de Agustín Kazah: **"Me parece esencial subrayar que el Premio IILA-Cinema es un gran acicate para todo el sector cultural argentino"**.

Paralelamente a la etapa de Roma del Festival, las películas se presentaron también en la de Génova.

La presencia en Roma de los directores, a los que se unieron dos actores del reparto argentino, Florencia Seggiaro y Raúl Etchelet, tuvo mucho eco en la prensa italiana y latinoamericana, como atestigua la amplia reseña de prensa.

La agenda de los cineastas latinoamericanos continuó el 15 de mayo con una reunión en la Dirección General de Cine y Audiovisual del Ministerio de Cultura italiano, donde tuvo lugar un fructífero encuentro con las responsables de fondos y coproducciones internacionales, que explicaron diversas posibilidades para acceder a los apoyos ministeriales italianos.

Por último, la estancia en Roma terminó con una interesante visita guiada a los Estudios Cinecittà, donde los cineastas pudieron seguir los pasos de los grandes directores italianos y de Hollywood que trabajaron allí.



I cineasti latinoamericani in riunione alla Direzione Generale Cinema e Audiovisivo del Ministero di Cultura.



Guarda qui tutta la galleria fotografica |
Las fotos del Premio IILA-Cinema



Presentata la mostra IILA "Vissi d'arte" a Città del Messico

La mostra "Vissi d'arte. Italia nei teatri dell'America Latina" è stata inaugurata il 30 maggio al Museo Nacional de Arquitectura, Palacio de Bellas Artes, a Città del Messico. Le tappe successive della mostra, che descrive l'opera di architetti, ingegneri e artisti che hanno lavorato alla realizzazione di alcuni degli edifici teatrali più significativi in America Latina, saranno Brasilia e Rio de Janeiro.



Muestra IILA "Vissi d'arte" en Ciudad de México

La exposición "Vissi d'arte. Italia en los teatros de América Latina" se inauguró el 30 de mayo en el Museo Nacional de Arquitectura, Palacio de Bellas Artes, en Ciudad de México. Las próximas etapas de la exposición, que describe el trabajo de arquitectos, ingenieros y artistas que trabajaron en algunos de los edificios teatrales más significativos de América Latina, serán Brasilia y Río de Janeiro.

La mostra "Vissi d'arte. Italia nei teatri dell'America Latina" è stata inaugurata il 30 maggio al Museo Nacional de Arquitectura, Palacio de Bellas Artes, a Città del Messico.

La exposición "Vissi d'arte. Italia en los teatros de América Latina" se inauguró el 30 de mayo en el Museo Nacional de Arquitectura, Palacio de Bellas Artes, en Ciudad de México.



150 anni dell'emigrazione italiana in Brasile

Il 6 maggio 2024 la Sala Fanfani dell'IILA ha ospitato la partecipata "Commemorazione del 150° anniversario dell'emigrazione italiana in Brasile", organizzata dall'IILA in collaborazione con l'Ambasciata del Brasile in Italia, Associazione di amicizia Italia-Brasile, la rivista Comunità Italiana e LIDE Italia. L'evento, ricco di significato storico e culturale, è stato aperto dai saluti istituzionali di Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA, S.E. Renato Mosca De Souza, Ambasciatore del Brasile in Italia, Marco Rago, Delegato sostituto del Governo Italiano presso l'Istituto Italo-Latino Americano e Fabio Porta, membro Commissione Affari Esteri Camera dei Deputati, Presidente Associazione di Amicizia Italia Brasile.

Nel suo intervento, la Segretario Generale IILA ha illustrato le iniziative e le pubblicazioni più significative dell'Organizzazione riguardanti l'emigrazione italiana nel paese latinoamericano e che hanno permesso di consolidare il legame con questo Paese membro. La sessione dedicata alle storie di successo degli italo-brasiliani è stata introdotta da Giacomo Guarnera, Presidente LIDE Italia, il quale ha invitato a riflettere sul legame indissolubile tra Italia e Brasile.

L'evento ha assunto un significato ancora più tangibile attraverso le preziose testimonianze di Rubens Ometto Silveira Mello, Presidente Raizen e Cosan e Andrea Matarazzo, Presidente Matarazzo Holding che attraverso il loro personale racconto, hanno messo in luce l'impatto positivo di molte famiglie italiane sulla cultura e sull'economia del Brasile. L'evento è proseguito con la proiezione del documentario "Mérica. Gente del Nord nell'America del Sud", che ha offerto uno sguardo avvincente sull'emigrazione dei trentini in Brasile a fine Ottocento.

Gli interventi successivi di Annita Garibaldi Jallet, con un affascinante ritratto dell'"Eroe dei due mondi", e di Cecilia Santinelli, che ha presentato il progetto IILA "Mulino di Ilópolis" insieme a Ismael Rosset, hanno arricchito ulteriormente il programma, sottolineando l'importanza di preservare e celebrare il patrimonio culturale condiviso tra i due Paesi. L'incontro, a cui hanno partecipato numerosi Ambasciatori dei Paesi membri dell'IILA, rappresentanti istituzionali ed esperti culturali, ha permesso di condividere riflessioni e visioni sul passato, presente e futuro delle relazioni tra Italia e Brasile. ■

Conmemoración del 150° aniversario de la emigración italiana a Brasil

El día 6 de mayo de 2024, la Sala Fanfani de la IILA acogió la «Conmemoración del 150 aniversario de la emigración italiana a Brasil», organizada por la IILA en colaboración con la Embajada de Brasil en Italia, la Asociación de Amistad Italia-Brasil, la Revista Comunità Italiana y LIDE Italia. El acto, de gran significado histórico y cultural, se inauguró con los saludos institucionales de Antonella Cavallari, Secretaria General de la IILA, S.E. Renato Mosca De Souza, Embajador de Brasil en Italia, Marco Rago, Delegado sustituto del Gobierno Italiano ante el Instituto Italo-Latinoamericano y Fabio Porta, miembro de la Comisión de Asuntos Exteriores de la Cámara de Diputados, Presidente de la Asociación de Amistad Italia-Brasil.

En su intervención, la Secretaria General de la IILA ilustró las iniciativas y publicaciones más significativas de la organización en relación con la emigración italiana al país latinoamericano y que han permitido con-



L'evento ha assunto un significato ancora più tangibile attraverso le preziose testimonianze di Rubens Ometto Silveira Mello, Presidente Raizen e Cosan e Andrea Matarazzo, Presidente Matarazzo Holding che attraverso il loro personale racconto, hanno messo in luce l'impatto positivo di molte famiglie italiane sulla cultura e sull'economia del Brasile.

solidar los lazos con este País Miembro. La sesión dedicada a las historias de éxito de italobrasileños fue introducida por Giacomo Guarnera, Presidente de LIDE Italia, quien invitó a reflexionar sobre el vínculo indisoluble entre Italia y Brasil.

El evento adquirió un significado aún más tangible gracias a los valiosos testimonios de Rubens Ometto Silveira Mello, Presidente de Raizen e Cosan, y Andrea Matarazzo, Presidente de Matarazzo Holding, quienes, a través de sus historias personales, destacaron el impacto positivo de muchas familias italianas en la cultura y la economía de Brasil.

El acto continuó con la proyección del documental "Mérica. Gente del Norte en Sudamérica", que ofreció una visión fascinante de la emigración de trentinos a Brasil a finales del siglo XIX. Las intervenciones posteriores de Annita Garibaldi Jallet, con un apasionante retrato del «Héroe de los dos mundos», y de Cecilia Santinelli, que presentó el proyecto del IILA «Molino de Ilopolís» junto con Ismael Rosset, enriquecieron aún más el programa, subrayando la importancia de preservar y celebrar el patrimonio cultural compartido entre ambos Países.

El encuentro, que contó con la presencia de numerosos Embajadores de los países miembros del IILA, representantes institucionales y expertos culturales, permitió compartir reflexiones y visiones sobre el pasado, el presente y el futuro de las relaciones entre Italia y Brasil. ■



El evento adquirió un significado aún más tangible gracias a los valiosos testimonios de Rubens Ometto Silveira Mello, Presidente de Raizen e Cosan, y Andrea Matarazzo, Presidente de Matarazzo Holding, quienes, a través de sus historias personales, destacaron el impacto positivo de muchas familias italianas en la cultura y la economía de Brasil.

COOPERAZIONE SCIENTIFICA

COOPERACIÓN CIENTÍFICA

Siamo felici di annunciare che è disponibile nel sito di IILA il nuovo bando di borse di studio IILA-MAECI/DGCS per l'anno 2025. C'è tempo fino al 30 settembre 2024 per partecipare!

Nos complace anunciar que ya salió en la página web de IILA la convocatoria para las Becas IILA-MAECI/DGCS para el año 2025. ¡Hay tiempo hasta el 30 de septiembre 2024 para participar!

Programma di borse di studio IILA-MAECI.

È uscito il nuovo bando di borse di studio per l'anno 2025!



PARA LOS INVESTIGADORES LATINOAMERICANOS EN ITALIA

CONSISTE EN:
Desembolso mensual de €1.500,00 para gastos de alojamiento y alimentación
Seguro contra enfermedades, accidentes y responsabilidad civil.

- AGROALIMENTOS Y TECNOLOGIAS ALIMENTARIAS;
- SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL Y ENERGIAS RENOVABLES;
- CIENCIAS DE LA VIDA Y BIOTECNOLOGÍA;
- CIENCIAS Y TECNOLOGÍAS ESPACIALES;
- CONSERVACIÓN, TUTELA Y RESTAURO DEL PATRIMONIO CULTURAL

CONVOCATORIA BECAS IILA-MAECI/DGCS AÑO 2025



Descarga la convocatoria



DALLA SEGRETERIA TECNICO-SCIENTIFICA
(s.tecnicoscientifica@iila.org)

- Programma di borse di studio IILA-MAECI: è uscito il nuovo bando per le borse di studio 2025
- Programma di borse di studio IILA-MAECI: continuano gli stage e i corsi di formazione per i vincitori del 2024



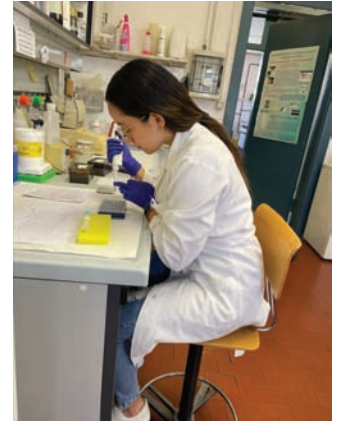
- IX Edizione dell'Incontro internazionale ReLaCa Spazio
- Esposta al Cabildo di Asunción (Paraguay) la "Sedia Gran Chaco" simbolo dell'incontro tra culture e tradizioni lontane
- Forum Nazionale della Biodiversità 2024



Catalina Javiera Pinto Palacios (Cile)
Area Agroalimenti e Tecnologie Alimentari.

Programma di borse di studio IILA-MAECI. Continuano gli stage e i corsi di formazione per i vincitori del 2024

Continuano gli stage e i corsi di formazione dei partecipanti al Programma di borse di studio IILA-MAECI 2024 per cittadini latinoamericani. Nel mese di maggio 2024 la ricercatrice cilena Catalina Javiera Pinto Palacios ha iniziato il suo tirocinio, con borsa di studio di 4 mesi nell'area agroalimenti e tecnologie alimentari.



Yewel Vanessa Sánchez Tinjaca (Colombia).



Jennifer Vélez Navarro (Colombia) con tutor e dottorandi. Area Scienze della vita e biotecnologie.

Programa de becas IILA-MAECI. Continúan las pasantías y los cursos de capacitación para los ganadores del Programa 2024

Continúan las pasantías y cursos de formación para los participantes del Programa de Becas IILA-MAECI 2024 para ciudadanos latinoamericanos. En mayo de 2024, la investigadora cilena Catalina Javiera Pinto Palacios inició su pasantía con una beca de 4 meses en el área de Agroalimentos y tecnologías alimentarias.



IX Edizione dell'Incontro internazionale ReLaCa Spazio

La Segretario Tecnico Scientifico, Tatiana Ribeiro Viana, ha partecipato al IX Incontro Internazionale della Rete Spaziale dell'America Latina e dei Caraibi – ReLaCa ESPACIO, tenutosi il 9 e 10 maggio presso l'Università di Jaén (Spagna). La Segretario Ribeiro Viana ha presentato una relazione dal titolo "La ricerca scientifica e il principio del due regard di cooperare in campo delle attività spaziali", che ha affrontato aspetti quali il principio della cooperazione internazionale nel diritto spaziale, l'evoluzione dei meccanismi di cooperazione, la regolamentazione giuridica della cooperazione scientifica nello spazio extra-atmosferico, le tendenze e le sfide della cooperazione scientifica nello spazio.



IX Encuentro Internacional ReLaCa ESPACIO

La Secretaria Técnico Científica, Tatiana Ribeiro Viana, participó en el IX Encuentro Internacional de la Red Latinoamericana y del Caribe del Espacio – ReLaCa ESPACIO, celebrado el 9 y 10 de mayo en la Universidad de Jaén (UJA). La Dra. Ribeiro Viana presentó una ponencia titulada "La investigación científica y el principio del due regard de cooperar en las actividades espaciales", la cual abordó aspectos como el principio de cooperación internacional en derecho espacial, la evolución de los mecanismos de cooperación, la regulación jurídica de la cooperación científica en el espacio extra-atmosférico, las tendencias y los retos de la cooperación científica en el espacio.



[Leggi l'articolo completo](#)



[Artículo](#)



La “Sedia Gran Chaco” è stata sviluppata dal designer italiano Franco Poli nell’ambito dei progetti finanziati dalla DGCS/MAECI e realizzati da IILA.

La “Silla Gran Chaco” fue desarrollada por el diseñador italiano Franco Poli como parte de los proyectos financiados por la DGCS/MAECI e implementados por IILA.



Esposta al Cabildo di Asunción (Paraguay) la “Sedia Gran Chaco” simbolo dell’incontro tra culture e tradizioni lontane

Il 18 maggio è stata esposta al Cabildo di Asunción, nel contesto della rassegna “Los Museos se Muestran” alla quale concorrono con un’opera tutti i Musei del Paraguay, la seconda edizione della “Sedia Gran Chaco”, un pezzo unico che simboleggia sinergia e fusione tra arte figurativa del Popolo Aché e il design italiano. La “Sedia Gran Chaco” è stata sviluppata dal designer italiano Franco Poli nell’ambito dei progetti finanziati dalla DGCS/MAECI e realizzati da IILA: “Supporto ai produttori e imprese latinoamericane / Modulo C. Attività Produttive” e “Progettazione e Promozione di “Rutas turísticas temáticas de Latinoamérica / Modulo B. Ecoturismo”.



[Leggi l'articolo](#)

En el Cabildo de Asunción (Paraguay) se exhibe la «Silla Gran Chaco», símbolo del encuentro entre culturas y tradiciones lejanas

El pasado 18 de mayo se exhibió en el Cabildo de Asunción, en el marco de la exposición «Los Museos se Muestran» en la que contribuyen todos los museos del Paraguay, la segunda edición de la «Silla Gran Chaco», pieza única que simboliza la sinergia y fusión entre el arte figurativo del Pueblo Aché y el diseño italiano. La “Silla Gran Chaco” fue desarrollada por el diseñador italiano Franco Poli como parte de los proyectos financiados por la DGCS/MAECI e implementados por IILA: “Apoyo a los productores y empresas latinoamericanas / Módulo C. Actividades Productivas” y «Diseño y Promoción de “Rutas turísticas temáticas de Latinoamérica / Módulo B. Ecoturismo”.

[Artículo completo](#)

Il Forum è stato un'occasione per presentare i programmi dell'IILA in ambito tecnico-scientifico e per consolidare le relazioni aprendo nuove opportunità di cooperazione.

El Foro representó una oportunidad para dar a conocer los programas de la IILA en el ámbito técnico - científico y consolidar relaciones abriéndose a nuevas oportunidades de cooperación.



Forum Nazionale della Biodiversità 2024

Il Segretario Tecnico-Scientifico, Tatiana Ribeiro Viana, ha partecipato il 22 maggio a Palermo al Forum Nazionale della Biodiversità 2024 organizzato in occasione della Giornata mondiale della biodiversità 2024 dal National Biodiversity Future Center – NBFC con l'obiettivo di celebrare la diversità degli organismi e degli ecosistemi presenti sulla terra. Il Forum è stato un'occasione per presentare i programmi dell'IILA in ambito tecnico-scientifico e per consolidare le relazioni aprendo nuove opportunità di cooperazione. ■



[Leggi l'articolo completo](#)



Foro Nacional de Biodiversidad 2024

La Secretaria Técnico-Científica, Tatiana Ribeiro Viana, participó el 22 de mayo en Palermo en el Foro Nacional de Biodiversidad 2024 organizado en motivo del **Mundial Día de la Biodiversidad 2024** a cargo del **National Biodiversity Future Center – NBFC** con el objetivo de celebrar la diversidad de organismos y ecosistemas de la tierra. El Foro representó una oportunidad para dar a conocer los programas de la IILA en el ámbito técnico - científico y consolidar relaciones abriéndose a nuevas oportunidades de cooperación. ■



[Artículo completo](#)

GIUSTIZIA E SICUREZZA

JUSTICIA Y SEGURIDAD



Nell'ambito degli "Incontri di studio e coordinamento sul narcotraffico internazionale in onore di Giovanni Falcone" presso il Palazzo di Giustizia di Palermo si è tenuto il primo incontro di coordinamento operativo tra ben 150 magistrati e investigatori provenienti da 18 paesi europei e latinoamericani.

23 maggio Palazzo di Giustizia di Palermo_ Incontri di studio e coordinamento sul narcotraffico internazionale in onore di Giovanni Falcone_ Foto di gruppo Procuratori italiani e latinoamericani.



EL PACCTO

Primo incontro di coordinamento in materia di lotta contro la dimensione economica del crimine organizzato

Nell'ambito degli "Incontri di studio e coordinamento sul narcotraffico internazionale in onore di Giovanni Falcone", co-organizzati dai Programmi Europei EL PACCTO 2.0 e COPOLAD III e dal Programma Falcone Borsellino finanziato dal MAECI, incontri promossi dall'IILA con la Direzione Nazionale Antimafia e Antiterrorismo (DNA) in collaborazione con la Scuola Superiore della Magistratura (SSM), presso il Palazzo di Giustizia di Palermo si è tenuto il primo incontro di coordinamento operativo tra ben 150 magistrati e investigatori provenienti da 18 paesi europei e latinoamericani. Si è trattato di un evento innovativo che, per la prima volta nella storia della

DAL PROGRAMMA EUROPEO EL PACCTO 2.0

- Primo incontro di coordinamento in materia di lotta contro la dimensione economica del crimine organizzato
- Secondo incontro della Rete bi-regionale delle Accademia Penitenziarie (RAP) a Bogotà

DAL PROGRAMMA FALCONE-BORSELLINO

- Incontro di studi sulle rotte del narcotraffico – Palazzo di Giustizia di Palermo

DAL PROGRAMMA EUROPEO COPOLAD III

- Workshop a Barcellona con i procuratori dell'AIAMP
- La "Guida" di Palermo
- Seminario internazionale a Buenos Aires

DAL PROGRAMMA EUROPEO EUROFRONT

- Mesa Técnica per l'elaborazione del Manuale di Frontiera per la Bolivia

DAL PROGRAMMA EUROPEO EURES P

- Missioni in Brasile e Cile con SNAI per rafforzare la gestione delle carceri dell'Ecuador

DAL PROGRAMMA EUROPEO IN PERÙ PER LA LOTTA AL TRAFFICO DI DROGA ED AL CRIMINE ORGANIZZATO

- Seminario internazionale sul Traffico Marittimo di Droghe

En el marco de las «Reuniones de estudio y coordinación sobre el narcotráfico internacional en honor de Giovanni Falcone» se celebró en el Palacio de Justicia de Palermo el primero Encuentro de coordinación entre 150 magistrados e investigadores de 18 países europeos y latinoamericanos.

cooperazione giudiziaria internazionale, ha permesso a decine di procuratori latinoamericani ed europei di scambiare esperienze, dati e informazioni relativi ad indagini attualmente in corso.

All'incontro hanno preso parte anche i Procuratori della *Red de Fiscales contra las Finanzas Criminales* della Associazione iberoamericana dei Pubblici Ministeri (AIAMP) che il giorno precedente, il 22 maggio, si sono riuniti per definire il piano di azione annuale per la lotta alle finanze illecite provenienti dal narcotraffico, stabilendo le modalità e le priorità delle future collaborazioni con EL PACCTO 2.0.

Le conclusioni della riunione della REDFFIC sono state affidate al Presidente dell'AIAMP, il Procuratore nazionale dell'Argentina Eduardo Ezequiel Casal.

Primera reunión de coordinación sobre la lucha contra la dimensión económica de la delincuencia organizada

En el marco de las «Reuniones de estudio y coordinación sobre el narcotráfico internacional en honor de Giovanni Falcone», coorganizadas por los Programas Europeos EL PACCTO 2.0 y COPOLAD III y el Programa Falcone Borsellino financiado por el MAECI, encuentros promovidos por el IILA con la Dirección Nacional Antimafia y Antiterrorismo (DNA) en colaboración con la Escuela Superior de la Magistratura (SSM), se celebró en el Palacio de Justicia de Palermo el primero Encuentro de coordinación entre 150 magistrados e investigadores de 18 países europeos y latinoamericanos. Fue un evento innovador que, por primera vez en la historia de la cooperación judicial internacional, permitió a decenas de fiscales latinoamericanos y europeos intercambiar experiencias, datos e información sobre investigaciones en curso.

A la reunión asistieron también los fiscales de la Red de Fiscales contra las Finanzas Criminales de la Asociación Iberoamericana de Ministerios Públicos (AIAMP), que el día anterior, 22 de mayo, se reunieron para definir el plan de acción anual de lucha contra las finanzas ilícitas del narcotráfico, estableciendo las modalidades y prioridades de la futura cooperación con EL PACCTO 2.0.

Las conclusiones de la reunión de la REDFFIC fueron confiadas al Presidente de la AIAMP, Fiscal Nacional de Argentina Eduardo Ezequiel Casal.

RASSEGNA STAMPA/WEB



www.repubblica.it



www.corriere.it



www.associazionemagistrati.it



www.centrostudilivattino.it



6-8 de mayo II Reunión de la Red Birregional de Academias Penitenciarias (RAP).

Secondo incontro della Rete bi-regionale delle Accademia Penitenciarie (RAP) a Bogotá

Dal 6 all'8 maggio, presso la *Escuela Penitenciaria Nacional dell'Insituto Nacional Penitenciario y Carcelario -INPEC* della Colombia, si è svolto il secondo incontro presenziale della Rete Bi-regionale delle Accademie Penitenciarie (RAP), organizzato dal Programma EL PACCTO 2.0. L'evento ha riunito delegazioni di 12 Paesi latino americani ed europei, con l'obiettivo di condividere le migliori pratiche didattiche delle Accademie per rafforzare le competenze del personale penitenziario nella lotta all'infiltrazione della criminalità organizzata nelle prigioni.

Nel corso dell'evento si sono svolte le elezioni del nuovo Comitato Direttivo della RAP, che vedrà nel 2024/2025 una presidenza cilena, accompagnata da una Vicepresidenza Italiana ed assistita da una segreteria della Repubblica Dominicana.

Il Dipartimento dell'Amministrazione Penitenziaria DAP è stato rappresentato nella missione a Bogotá dal Direttore dei Detenuti Giancarlo Ciarelli e dall'esperto del Gruppo Operativo Mobile, Ispettore Superiore Salvatore Prudente.

L'evento ha riunito delegazioni di 12 Paesi latino americani ed europei, con l'obiettivo di condividere le migliori pratiche didattiche delle Accademie per rafforzare le competenze del personale penitenziario nella lotta all'infiltrazione della criminalità organizzata nelle prigioni.

El evento reunió a delegaciones de 12 países latinoamericanos y europeos, con el objetivo de compartir las mejores prácticas pedagógicas de las Academias para fortalecer las competencias del personal penitenciario en la lucha contra la infiltración del crimen organizado en las cárceles.

Segunda reunión de la Red Birregional de Academias Penitenciarias (RAP) en Bogotá

Del 6 al 8 de mayo, en la Escuela Penitenciaria Nacional del Instituto Nacional Penitenciario y Carcelario de Colombia - INPEC, tuvo lugar el segundo encuentro presencial de la Red Birregional de Academias Penitenciarias (RAP), organizado por el Programa EL PACCTO 2.0. El evento reunió a delegaciones de 12 países latinoamericanos y europeos, con el objetivo de compartir las mejores prácticas pedagógicas de las Academias para fortalecer las competencias del personal penitenciario en la lucha contra la infiltración del crimen organizado en las cárceles.

Durante el evento se celebraron las elecciones del nuevo Comité Directivo de la RAP, que tendrá una presidencia chilena en 2024/2025, acompañada de una vicepresidencia italiana y asistida por una secretaria de la República Dominicana.

El Departamento de Administración Penitenciaria DAP estuvo representado en la misión a Bogotá por el Director de Prisiones Giancarlo Cirielli y el experto del Grupo de Operaciones Móviles, el Inspector Superior Salvatore Prudente.

Incontro di studi sulle rotte del narcotraffico – Palazzo di Giustizia di Palermo

Il 24 maggio 2024, in occasione della commemorazione dei 32 anni della strage di Capaci in cui venne assassinato il magistrato Giovanni Falcone, il programma Falcone Borsellino ha promosso a Palermo presso l'Aula Magna del Palazzo di Giustizia un importante incontro di studio e coordinamento giudiziario sul narcotraffico. Hanno partecipato rappresentanti di Argentina, Bolivia, Brasile, Cile, Colombia, Ecuador, El Salvador, Honduras, Messico, Panama, Paraguay, Perù, Andorra, Italia, Olanda, Portogallo, Spagna e Stati Uniti.

L'incontro è stato promosso dalla Procura Nazionale Antimafia e Antiterrorismo guidata da Giovanni Melillo, con la partecipazione della Scuola Superiore della Magistratura e dal Ministero degli Esteri, congiuntamente con l'ILLA.

Il Seminario dal titolo "Le rotte e le logiche del traffico internazionale di stupefacenti e le evoluzioni della criminalità organizzata transnazionale" ha rappresentato un'importante occasione di scambio di esperienze e di *best practices* tra i procuratori italiani, europei e latinoamericani nel contrasto alla criminalità organizzata e al narcotraffico. Hanno partecipato all'evento circa 200 procuratori e investigatori provenienti da 18 paesi che si sono confrontati su buone prassi e criticità nelle esperienze, oltre che sui "trend" del fenomeno criminale di riferimento.

All'incontro hanno partecipato da remoto tutte le Procure distrettuali Antimafia italiane.

Il Vice Direttore del Programma dell'Unione Europea "EL PACCTO 2.0", Giovanni Tartaglia Polcini, ha partecipato come relatore. Le conclusioni



24 maggio Incontro di studi sul contrasto al narcotraffico – Procuratore Nazionale Antimafia e Antiterrorismo Giovanni Melillo.

RASSEGNA STAMPA/WEB

 www.infobae.com (ES)

 www.lasicilia.it

sono state affidate al Sottosegretario di Stato alla Presidenza del Consiglio, Autorità delegata alla sicurezza della Repubblica, Alfredo Mantovano e dal Procuratore Nazionale Antimafia e Antiterrorismo, Giovanni Melillo.

Ai lavori, coordinati dalla giornalista Marcelle Padovani, hanno preso parte il Direttore centrale della Polizia Criminale, Raffaele Grassi, la Fiscal General de la Nación Colombia, Luz Adriana Camargo, la giornalista Floriana Bulfon, il Promotor de justicia de Estado de Sao Paulo Lincoln Gakiya, il Prosecutor General of Netherlands, Jhon Lucas, il Sostituto Procuratore nazionale antimafia e antiterrorismo, Giuseppe Gatti, il Segretario della RFAI (AIAMP), Matias ALVAREZ, della PROCUNAR Argentina, il Sostituto Procuratore nazionale antimafia e antiterrorismo, Barbara Sargenti, il Fiscal General de la Ciudad de Buenos Aires, Juan Bautista Mahiques.

L'evento ha anche promosso una tavola rotonda tra i Procuratori distrettuali di Reggio Calabria, Giovanni Bombardieri, di Napoli, Nicola Gratteri, di Palermo, Maurizio De Lucia, e di Roma, Francesco Lo Voi.

A distanza di trentadue anni dalla strage di Capaci, "l'intuizione di Giovanni Falcone è ancora attuale", per questo motivo occorre rafforzare, ora come allora, la cooperazione giudiziaria internazionale contro il narcotraffico e il crimine transnazionale organizzato.

Reunión de estudio sobre las rutas del narcotráfico - Palacio de Justicia de Palermo

El 24 de mayo de 2024, en ocasión de la conmemoración del 32º aniversario de la masacre de Capaci en la que fue asesinado el magistrado italiano Giovanni Falcone, el programa Falcone Borsellino promovió un importante Encuentro de Estudio y coordinación judicial sobre el narcotráfico en Palermo, en la Aula Magna del Palazzo di Giustizia. Participaron representantes de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, El Salvador, Honduras, México, Panamá, Paraguay, Perú, Andorra, Italia, Países Bajos, Portugal, España y Estados Unidos. El encuentro fue promovido por la Fiscalía Nacional Antimafia y Antiterrorismo dirigida por Giovanni Melillo, con la participación de la Escuela Superior de la Magistratura y el Ministerio de Asuntos Exteriores, conjuntamente con la Organización Internacional Italo-Latinoamericana, IILA.

El seminario titulado «Las rutas y la lógica del tráfico internacional de drogas y la evolución de la delincuencia organizada transnacional» representó una importante oportunidad para intercambiar experiencias y buenas prácticas entre fiscales italianos, europeos y latinoamericanos en la lucha contra la delincuencia organizada y el tráfico de drogas.

Participaron en el evento aproximadamente 200 fiscales e investigadores de 18 países, que intercambiaron puntos de vista sobre buenas prácticas y experiencias críticas, así como sobre las «tendencias» del fenómeno delictivo en cuestión. Todas las fiscalías italianas antimafia participaron en videoconferencia en la reunión.

El Director Adjunto del Programa de la Unión Europea «EL PACCTO 2.0», Giovanni Tartaglia Polcini, participó como ponente. Las conclusiones fueron confiadas al Subsecretario de Estado de la Presidencia del Consejo de Ministros, Autoridad Delegada para la Seguridad de la República, Alfredo Mantovano y al Fiscal Nacional Antimafia y Antiterrorismo, Giovanni Melillo.

El acto, coordinado por la periodista Marcelle Padovani, contó con la presencia del Director Central de la Policía Criminal, Raffaele Grassi, la

Il Seminario "Le rotte e le logiche del traffico internazionale di stupefacenti e le evoluzioni della criminalità organizzata transnazionale" ha rappresentato un'importante occasione di scambio di esperienze e di best practices tra i procuratori italiani, europei e latinoamericani nel contrasto alla criminalità organizzata e al narcotraffico.



24 maggio Incontro di studi sul contrasto al narcotraffico_ Presidente della Corte d'Appello di Palermo Matteo Frasca.

El seminario «Las rutas y la lógica del tráfico internacional de drogas y la evolución de la delincuencia organizada transnacional» representó una importante oportunidad para intercambiar experiencias y buenas prácticas entre fiscales italianos, europeos y latinoamericanos en la lucha contra la delincuencia organizada y el tráfico de drogas.



24 de mayo Reunión de estudio sobre la lucha contra el narcotráfico_ Deputy Director Programma EL PACCTO 2.0_ Giovanni Tartaglia Polcini.

Fiscal General de la Nación Colombia, Luz Adriana Camargo, la periodista Floriana Bulfon, el Promotor de justicia de Estado de Sao Paulo Lincoln Gakiya, el Fiscal General de los Países Bajos, Jhon Lucas, el Fiscal Nacional Adjunto Antimafia y Antiterrorismo, Giuseppe Gatti, el Secretario de la RFAI (AIAMP), Matias ALVAREZ, de PROCUNAR Argentina, la Fiscal Nacional Adjunta Antimafia y Antiterrorismo, Barbara Sargenti, el Fiscal General de la Ciudad de Buenos Aires, Juan Bautista Mahiques. El evento también promovió una mesa redonda entre los Fiscales de Reggio Calabria, Giovanni Bombardieri, de Nápoles, Nicola Gratteri, de Palermo, Maurizio De Lucia, y de Roma, Francesco Lo Voi. Treinta y dos años después de la masacre de Capaci, «la intuición de Giovanni Falcone sigue siendo pertinente», razón por la cual debe reforzarse, ahora como entonces, la cooperación judicial internacional contra el narcotráfico y la delincuencia organizada transnacional.

Workshop a Barcellona con i procuratori dell'AIAMP

Il 2 e 3 maggio a Barcellona, in Spagna, si è svolto il II Workshop "La dimensione di genere nel rapporto tra traffico di droga e tratta di esseri umani". All'incontro hanno partecipato più di 30 procuratori e giudici provenienti dall'America Latina e dall'Unione Europea, con l'obiettivo di sviluppare linee guida comuni per identificare i casi di vittime di tratta indagate e/o perseguite per reati di traffico di droga.

Questa attività è stata condotta dall'IILA e da FIIAPP in collaborazione con le tre reti dell'AIAMP: la Red Iberoamericana de Fiscales Especializados contra la Trata de Personas y el Tráfico de Migrantes; la Red de Fiscales Antidroga de Iberoamérica; y la Red Especializada en Género.

Taller en Barcelona con fiscales de la AIAMP

Los días 2 y 3 de mayo tuvo lugar en Barcelona, España, el II Taller «La dimensión de género en la relación entre tráfico y trata de personas». El encuentro contó con la participación de más de 30 fiscales y jueces de América Latina y la Unión Europea, con el objetivo de desarrollar pautas comunes para identificar casos de víctimas de trata que estén siendo investigadas y/o procesadas por delitos de narcotráfico.

Esta actividad fue realizada por el IILA y la FIIAPP en colaboración con las tres redes de la AIAMP: la Red Iberoamericana de Fiscales Especializados contra la Trata de Personas y el Tráfico de Migrantes; la Red de Fiscales Antidroga de Iberoamérica; y la Red Especializada en Género.



2 e 3 maggio a Barcellona, in Spagna Workshop "La dimensione di genere nel rapporto tra traffico di droga e tratta di esseri umani."

All'incontro hanno partecipato più di 30 procuratori e giudici provenienti dall'America Latina e dall'Unione Europea.

El encuentro contó con la participación de más de 30 fiscales y jueces de América Latina y la Unión Europea.



Artículo (ES)

La “Guida” di Palermo

Il 22 maggio presso il Palazzo di Giustizia di Palermo si è svolta la seconda riunione del gruppo di lavoro della Rete dei Procuratori Antidroga dell'AIAMP incaricato di elaborare, con il supporto del Programma COPOLAD III, una guida di buone prassi sull'impiego degli agenti sotto copertura nelle operazioni speciali antidroga. L'incontro rientrava nel ciclo delle “Riunioni di studio e coordinamento sul traffico internazionale di droga in onore di Giovanni Falcone” organizzate in collaborazione con il Programma EL PACCTO 2.0 e la Direzione Nazionale Antimafia e Antiterrorismo, DNA. In onore della memoria del giudice Falcone, questo documento si intitolerà “Guida di Palermo sugli agenti sotto copertura”.

La «Guía» de Palermo

El 22 de mayo tuvo lugar en el Palacio de Justicia de Palermo la segunda reunión del grupo de trabajo de la Red de Fiscales Antidroga de la AIAMP encargado de elaborar, con el apoyo del Programa COPOLAD III, una guía de buenas prácticas sobre el uso de agentes encubiertos en operaciones especiales antidroga. La reunión formaba parte del ciclo de «Reuniones de estudio y coordinación sobre el tráfico internacional de drogas en honor de Giovanni Falcone», organizadas en cooperación con el Programa EL PACCTO 2.0 y la Dirección Nacional Antimafia y Antiterrorista, DNA. En honor a la memoria del juez Falcone, este documento se titulará «Guía de Palermo para agentes encubiertos».

Obiettivo della riunione è stato di elaborare, con il supporto del Programma COPOLAD III, una guida di buone prassi sull'impiego degli agenti sotto copertura nelle operazioni speciali antidroga.

El objetivo de la reunión fue de elaborar, con el apoyo del Programa COPOLAD III, una guía de buenas prácticas sobre el uso de agentes encubiertos en operaciones especiales antidroga.



22 maggio Foto di gruppo dei componenti la Rete dei procuratori Antidroga dell'AIAMP.

Seminario internazionale a Buenos Aires

Il 30 e 31 maggio a Buenos Aires si è svolto il “Seminario internazionale sul recupero, l'amministrazione e la destinazione ad uso sociale e comunitario dei beni confiscati al narcotraffico e alla criminalità organizzata”, organizzato dal programma COPOLAD III in collaborazione con il progetto “Bien Restituido - para el desmantelamiento patrimonial del crimen organizado y el fortalecimiento de la sociedad civil en Argentina” (finanziato anche dall'Unione Europea e attuato da un consorzio guidato da LIBERA) e con la Financial Action Task Force of Latin America (GAFILAT). L'obiettivo del Seminario è stato di diffondere a livello internazionale il riutilizzo sociale dei beni confiscati e il loro impatto positivo sulla dimensione giuridica, economica, politica, sociale e culturale. Hanno partecipato 17 delegazioni provenienti dall'America Latina, dai Caraibi e dall'UE. Il prefetto Bruno Corda, direttore dell'Agenzia nazionale per l'amministrazione e la dispersione dei beni sequestrati e confiscati alla criminalità organizzata (ANBSC) ha rappresentato l'Italia all'evento.



L'obiettivo del Seminario è stato di diffondere a livello internazionale il riutilizzo sociale dei beni confiscati e il loro impatto positivo sulla dimensione giuridica, economica, politica, sociale e culturale.

Seminario internacional en Buenos Aires

Los días 30 y 31 de mayo tuvo lugar en Buenos Aires el «Seminario Internacional sobre recuperación, administración y asignación para uso social y comunitario de bienes decomisados al narcotráfico y al crimen organizado», organizado por el programa COPOLAD III en cooperación con el proyecto «Bien Restituido - para el desmantelamiento patrimonial del crimen organizado y el fortalecimiento de la sociedad civil en Argentina» (también financiado por la Unión Europea e implementado por un consorcio liderado por LIBERA) y el Grupo de Acción Financiera de Latinoamérica (GAFILAT). El objetivo del seminario era difundir a nivel internacional la reutilización social de los bienes decomisados y su impacto positivo en las dimensiones jurídica, económica, política, social y cultural. Participaron 17 delegaciones de América Latina, el Caribe y la UE. El Prefecto Bruno Corda, Director de la Agencia Nacional para la Administración y Disposición de Bienes Incautados y Decomisados a la Delincuencia Organizada (ANBSC) representó a Italia en el evento.

El objetivo del seminario era difundir a nivel internacional la reutilización social de los bienes decomisados y su impacto positivo en las dimensiones jurídica, económica, política, social y cultural.



Mesa Técnica – La Paz, 14 maggio 2024.

A La Paz, EUROFRONT ha organizzato, insieme alla Direzione Generale di Migrazione Bolivia (DGM), una Mesa técnica per l'elaborazione di un Manuale di frontiera per la Bolivia.

En La Paz, EUROFRONT organizó, junto con la Dirección General de Migración Bolivia (DGM), una Mesa técnica para la elaboración de un Manual de Fronteras para Bolivia.

Mesa Técnica per l'elaborazione del Manuale di Frontiera per la Bolivia

Dal 14 al 16 maggio a La Paz, il programma EUROFRONT ha organizzato, insieme alla Direzione Generale di Migrazione Bolivia (DGM), una *Mesa técnica* per l'elaborazione di un Manuale di frontiera per la Bolivia. I rappresentanti della DGM Bolivia hanno costituito un gruppo tecnico con l'obiettivo specifico di redigere questo manuale, in coordinamento con il 1° Pilastro del programma e con il supporto dell'esperto Vice Ispettore della Polizia di Stato Italiana, Mattia Castellana. Durante gli incontri tenuti a La Paz, il gruppo di lavoro, partendo dalla struttura normativa elaborata dal key Expert Chiara Maria Paolucci, ha potuto avanzare riguardo agli aspetti tecnico-operativi al fine di consegnare un prodotto finito entro la fine del prossimo luglio. In occasione delle giornate di lavoro, il Vice Ispettore Castellana è stato accompagnato in una visita tecnica alla frontiera pilota di Desaguadero (Bolivia-Perù) per valutare le reali condizioni e necessità del lavoro dei funzionari boliviani nei luoghi di frontiera.

Mesa Técnica para la elaboración del Manual de Frontera para Bolivia

Del 14 al 16 de mayo en La Paz, el programa EUROFRONT organizó, junto con la Dirección General de Migración Bolivia (DGM), una *Mesa técnica* para la elaboración de un Manual de Fronteras para Bolivia. Representantes de la DGM Bolivia formaron un grupo técnico con el objetivo específico de redactar el mencionado manual, en coordinación con el 1er Pilar del programa y con el apoyo del experto Subinspector de la Policía de Estado Italiana, Mattia Castellana. Durante las reuniones celebradas en La Paz, el grupo de trabajo, partiendo de la estructura normativa elaborada por la K-Expert Chiara Maria Paolucci, pudo avanzar en los aspectos técnico-operativos con el fin de entregar un producto acabado a finales del próximo mes de julio. Durante las jornadas de trabajo, el Subinspector Castellana fue acompañado en una visita técnica a la frontera piloto de Desaguadero (Bolivia-Perú) para evaluar las condiciones reales de trabajo y las necesidades de los funcionarios bolivianos en las zonas fronterizas.

Missioni in Brasile e Cile con SNAI per rafforzare la gestione delle carceri dell'Ecuador

Nelle prime due settimane del mese di maggio, il Programma EURESP ha sostenuto il *Servicio Nacional de Atención Integral a Personas Adultas Privadas de la Libertad y a Adolescentes Infractores* (SNAI) in due missioni al fine di rafforzare la gestione delle carceri in Ecuador.

Dal 4 al 10 maggio in Brasile si è svolta la prima attività incentrata sulla valorizzazione dell'esperienza brasiliana in situazioni di sommossa e controllo del sistema penitenziario. All'incontro hanno partecipato il Direttore Internazionale del Progetto, il magistrato Di Sciuva, il Direttore generale dello SNAI, generale Luís Zaldumbide e il Vice Direttore della Protezione e Sicurezza Penitenziaria, Sergio Proaño.

La seconda missione, svoltasi dal 12 al 16 maggio in Cile, ha avuto l'obiettivo di conoscere le esperienze e le migliori pratiche del Centro di Addestramento cinofilo Speciale (CEAC) della Gendarmeria cilena - attualmente il migliore del Sud America - al fine di implementare il Gruppo Operativo Cinofilo Penitenziario (GOCAP) dello SNAI. Alla missione hanno partecipato tre funzionari SNAI, accompagnati da esperti del rafforzamento istituzionale e formazione del Progetto EURESP, Samir Gharbaoui, Programme Officer di FPI, il servizio dell'Unione Europea che finanzia il Progetto.

EURESP ha sostenuto il Servicio Nacional de Atención Integral a Personas Adultas Privadas de la Libertad y a Adolescentes Infractores (SNAI) in due missioni al fine di rafforzare la gestione delle carceri in Ecuador.



4-10 maggio 2024 missione in Brasile. Riunione SENAPPEN. Partecipa il Direttore Internazionale Di Sciuva.



4-10 maggio 2024 missione in Brasile. Partecipa il Direttore Internazionale Di Sciuva.



12-16 mayo misión en Chile Gendarmeria cilena.

Misiones a Brasil y Chile con el SNAI para fortalecer la gestión penitenciaria en Ecuador

En las dos primeras semanas de mayo, el Programa EURESP apoyó al *Servicio Nacional de Atención Integral a Personas Adultas Privadas de la Libertad y a Adolescentes Infractores* (SNAI) en dos misiones para fortalecer la gestión penitenciaria en Ecuador.

Del 4 al 10 de mayo tuvo lugar la primera actividad en Brasil, centrada en la valorización de la experiencia brasileña en situaciones de motín y control del sistema penitenziario. Al Encuentro participaron el Director Internacional del Proyecto, Magistrato Di Sciuva, el Director General del SNAI, General Luís Zaldumbide, y el Subdirector de Protección y Seguridad Penitenziaria, Sergio Proaño.

La segunda misión, que tuvo lugar del 12 al 16 de mayo en Chile, tenía como objetivo conocer las experiencias y buenas prácticas del Centro Especial de Adiestramiento de perros (CEAC) de Gendarmería de Chile -actualmente el mejor de Sudamérica- para implementar el Grupo Operativo Cinofilo Penitenziario (GOCAP) de SNAI. La misión contó con la participación de tres funcionarios de SNAI, acompañados por el experto en Fortalecimiento Institucional y Formación del Proyecto EURESP, Samir Gharbaoui, Oficial de Programa de FPI, el servicio de la Unión Europea que financia el Proyecto.

EURESP apoyó al Servicio Nacional de Atención Integral a Personas Adultas Privadas de la Libertad y a Adolescentes Infractores (SNAI) en dos misiones para fortalecer la gestión penitenciaria en Ecuador.



Alcuni temi affrontati durante il Seminario hanno riguardato la rilevanza strategica dei meccanismi di cooperazione internazionale e la creazione ed implementazione di squadre comuni multidisciplinari al fine di condividere le informazioni e improntare un coordinamento efficiente nelle indagini.

Algunos de los temas abordados durante el seminario fueron la relevancia estratégica de los mecanismos de cooperación internacional y la creación e implementación de equipos multidisciplinarios conjuntos para el intercambio de información y la coordinación eficiente de esfuerzos en las investigaciones.

DAL PROGRAMMA EUROPEO IN PERÙ PER LA LOTTA AL TRAFFICO DI DROGA ED AL CRIMINE ORGANIZZATO

Seminario internazionale sul Traffico Marittimo di Droghe

Dal 15 al 17 maggio, nell'ambito del Programma "Apoyo de las Fuerzas de la Ley de la Unión Europea en la lucha contra las drogas y el crimen organizado", si è svolto il Seminario Internazionale sul Traffico marittimo di droghe.

L'incontro, organizzato congiuntamente alla *Drug Enforcement Administration (DEA)*, ha costituito l'occasione di rafforzare il coordinamento interistituzionale tra le Dogane, le Forze dell'Ordine e le Procure per creare un'alleanza strategica nei porti tra il Perù, l'Unione Europea e gli Stati Uniti nella prevenzione e contrasto al traffico illecito di droghe che corrode l'economia e mina la coesione sociale dei Paesi. Nello specifico, il seminario è stato rivolto alle Forze dell'Ordine, ai magistrati e alla Procura della Repubblica del Perù e ad altri funzionari e autorità statali, come le Dogane (SUNAT), l'Autorità Portuale Nazionale (APN) coinvolti nella lotta contro il traffico marittimo di sostanze stupefacenti. All'evento hanno preso parte anche agenzie europee come EUROJUST, EUROPOL, l'Osservatorio delle droghe e delle tossicodipendenze, le istituzioni internazionali di polizia e l'Associazione iberoamericana dei pubblici ministeri.

Alcuni temi affrontati durante il Seminario hanno riguardato la rilevanza strategica dei meccanismi di cooperazione internazionale e la creazione ed implementazione di squadre comuni multidisciplinari al fine di condividere le informazioni e improntare un coordinamento efficiente nelle indagini; si è discusso della necessità di affrontare tatticamente le conseguenze dell'apertura imminente del porto privato di *Chancay* che, se da un lato rappresenterà un cambio positivo dello scenario economico del Perù, dall'altro potrà avere un forte impatto sulle rotte del traffico di sostanze stupefacenti nella regione e sull'ingresso di precursori chimici per la produzione di cocaina. ■

Seminario Internacional sobre Narcotráfico Marítimo de Drogas

Del 15 al 17 de mayo tuvo lugar el Seminario Internacional sobre Tráfico Marítimo de Drogas en el marco del Programa "Apoyo de las Fuerzas de la Ley de la Unión Europea en la lucha contra las drogas y el crimen organizado".

El Seminario, organizado conjuntamente con la *Drug Enforcement Administration - DEA*, sentó las bases para fortalecer la coordinación interinstitucional entre Aduanas, Fuerzas del Orden y Fiscalías, y crear una alianza estratégica portuaria entre Perú, la Unión Europea y Estados Unidos para prevenir y combatir el tráfico ilícito de drogas, que corroe la economía y la cohesión social de los países involucrados. En particular, el seminario estuvo dirigido especialmente a las fuerzas del orden, al Poder Judicial y al Ministerio Público de Perú, principales beneficiarios de la Convención, y a otros funcionarios y autoridades estatales, como Aduanas - SUNAT, la Autoridad Portuaria Nacional - APN, involucrados en la lucha contra el narcotráfico marítimo. También asistieron agencias europeas como EUROJUST, EUROPOL, el Observatorio de Drogas y Toxicomanías, instituciones policiales internacionales y la Asociación Iberoamericana de Ministerios Públicos.

Algunos de los temas abordados durante el seminario fueron la relevancia estratégica de los mecanismos de cooperación internacional y la creación e implementación de equipos multidisciplinarios conjuntos para el intercambio de información y la coordinación eficiente de esfuerzos en las investigaciones; la necesidad de prepararse tácticamente ante la inminente apertura del puerto privado de *Chancay*, que si bien representa un cambio positivo en el escenario económico del Perù, también tendrá un fuerte impacto en las rutas del narcotráfico en la región y en el ingreso de precursores químicos para la producción de cocaina. ■

COESIONE SOCIALE

COHESIÓN SOCIAL



DAL PROGRAMMA EUROPEO EUROSOCIAL PUENTE

- Il programma UE EUROsociAL e IILA partecipano al Forum Internazionale sul Sistema Nazionale dell'Impiego (SNE) del Costa Rica

- IILA ed il programma UE EUROsociAL partecipano alla decima riunione della "RedCuidar+"

DAL PROGETTO PERU SOCIAL

- Presentazione del Piano Operativo Annuale 2024 del progetto "Perù Social"



Il programma UE EUROsociAL e IILA partecipano al Forum Internazionale sul Sistema Nazionale dell'Impiego (SNE) del Costa Rica

Il 23 e 24 maggio si è tenuto a San José il Forum internazionale sul "Sistema Nazionale dell'impiego del Costa Rica come strumento di competitività e produttività, sviluppo del capitale umano, inclusione e promozione dell'occupazione". L'incontro è stato organizzato dal Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale (MTSS) con il supporto del programma UE EUROsociAL PUENTE, di cui IILA è partner.

Alla realizzazione dell'evento hanno collaborato inoltre il programma regionale dell'UE Socieux, l'Organizzazione internazionale del lavoro (OIL), l'Organizzazione internazionale delle migrazioni (OIM) e la Banca interamericana di sviluppo (BID).

Il Forum, che ha riunito attori provenienti da istituzioni di governo, accademia, società civile e parti sociali insieme a rappresentanti di organismi internazionali e dei servizi pubblici di impiego di Francia, Germania, Messico e Colombia, è stato anche uno spazio di approfondimento su casi specifici dell'America Latina e dell'Europa in materia di sviluppo dei servizi pubblici di impiego.

Durante il Forum si è dibattuto sulle misure concrete per il rafforzamento del "Sistema Nacional de Empleo del Costa Rica (SNE)" in materia di competitività, produttività, capitale umano, inclusione sociale e promozione dell'occupazione nel paese. Quattro, in particolare, le linee su cui si sono concentrate le proposte: quadro normativo e istituzionale, finanziamento adeguato, alta capacità di gestione, dialogo sociale ed alleanze con gli attori del mercato del lavoro, a cominciare dal mondo delle imprese.

Francesco Chiodi, coordinatore IILA per il programma UE EUROsociAL PUENTE, ha moderato e prodotto le conclusioni dell'incontro.



Leggi il tweet

Durante il Forum si è dibattuto sulle misure concrete per il rafforzamento del "Sistema Nacional de Empleo del Costa Rica (SNE)" in materia di competitività, produttività, capitale umano, inclusione sociale e promozione dell'occupazione nel paese.



Durante el Foro se discutió además cómo definir medidas concretas para fortalecer el Sistema Nacional de Empleo de Costa Rica (SNE) en materia de competitividad, productividad, capital humano, inclusión social y promoción del empleo en el país.

El programa UE EUROsocial PUENTE y la IILA participan en el Foro Internacional sobre el Sistema Nacional de Empleo (SNE) de Costa Rica

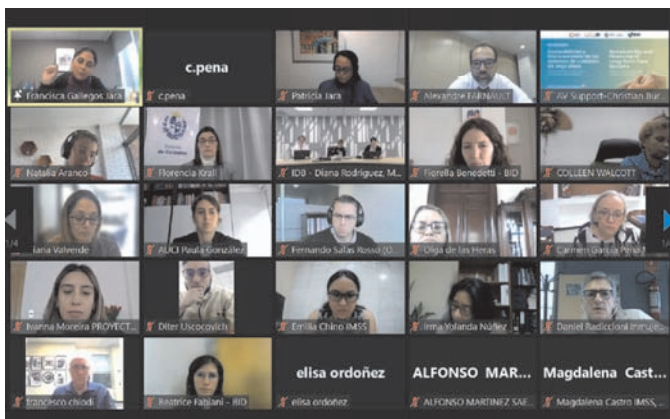
Los días 23 y 24 de mayo se celebró en San José el Foro Internacional sobre el «Sistema Nacional de Empleo de Costa Rica como herramienta de competitividad y productividad, desarrollo del capital humano, inclusión social y promoción del empleo». El encuentro fue organizado por el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social (MTSS) con el apoyo del programa de la UE EUROsocial PUENTE, del cual el IILA es socio ejecutor.

La organización del evento también contó con la colaboración del programa regional UE Socieux+, de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), de la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) y del Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

El Foro reunió a múltiples actores de instituciones gubernamentales, sector académico, sociedad civil e interlocutores sociales junto con representantes de organismos internacionales y de los servicios públicos de empleo de Francia, Alemania, México y Colombia, en un espacio de diálogo e intercambio de buenas prácticas y reflexiones sobre casos concretos de América Latina y Europa en materia de servicios públicos de empleo.

Durante el Foro se discutió además cómo definir medidas concretas para fortalecer el Sistema Nacional de Empleo de Costa Rica (SNE) en materia de competitividad, productividad, capital humano, inclusión social y promoción del empleo en el país. En particular, las propuestas surgidas se concentraron en las siguientes cuatro líneas: marco normativo e institucional, financiamiento adecuado, alta capacidad de gestión, dialogo social y alianzas con actores del mercado del trabajo, comenzando por el sector empresarial.

Francesco Chiodi, coordinador del IILA para el programa EUROsocial PUENTE moderó y concluyó el encuentro.



IILA ed il programma UE EUROsocial partecipano alla decima riunione della "RedCuidar+"

Il 22 maggio 2024 - Il Governo della Repubblica dell'Uruguay ha ospitato la Decima Riunione online della RedCuidar+ del titolo "Sostenibilità e finanziamento dei sistemi di assistenza a lungo termine: necessità, buone pratiche ed apprendimenti".

La RedCUIDAR+, sostenuta dal programma UE EUROsocial, insieme alla Banca interamericana di sviluppo (BID) e all'Agenzia francese per lo sviluppo (AFD), è stata creata nel 2020 per sostenere gli sforzi dei Paesi della regione ed aumentare la loro capacità istituzionale e tecnica nel settore dell'assistenza a lungo termine alle persone in situazioni di dipendenza.

In questo contesto, il 10° incontro è stato un'occasione per fare il punto sulle molte sfide relative al finanziamento sostenibile del sistema dei servizi.

La RedCUIDAR+ è stata creata nel 2020 per sostenere gli sforzi dei Paesi della regione ed aumentare la loro capacità istituzionale e tecnica nel settore dell'assistenza a lungo termine alle persone in situazioni di dipendenza.

La RedCUIDAR+ fue creada en el 2020 para apoyar los esfuerzos de los países de la región y aumentar su capacidad institucional y técnica en el ámbito de los cuidados a largo plazo para personas en situación de dependencia.

ILLA y el programa UE EUROsocial PUENTE participan en el 10° Encuentro de la "RedCuidar+"

El miércoles 22 de mayo de 2024, el Gobierno de la República del Uruguay acogió el 10° Encuentro en Línea de la RedCuidar+ titulado «Sostenibilidad y financiamiento de los sistemas de cuidados de largo plazo: necesidades, prácticas y lecciones aprendidas».

La RedCUIDAR+, apoyada por el programa de la UE EUROsocial PUENTE, junto con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y la Agencia Francesa de Desarrollo (AFD), fue creada en el 2020 para apoyar los esfuerzos de los países de la región y aumentar su capacidad institucional y técnica en el ámbito de los cuidados a largo plazo para personas en situación de dependencia.

En este contexto, la 10ª reunión fue una oportunidad para hacer un balance sobre los desafíos que conciernen el financiamiento sostenible del sistema de cuidados.



Equipe IILA del progetto insieme al direttore dell'OIL a Lima.

Presentazione del Piano Operativo Annuale 2024 del progetto "Perù Social"

Perù – dal 13 al 18 maggio, Francesco Chiodi, coordinatore scientifico IILA del progetto «Hacia un futuro con igualdad con mejores sistemas de protección social universal y de inclusión laboral», ha realizzato una missione tecnica a Lima, insieme al direttore di progetto Jaime Velilla e all'esperta IILA Virginia Tedeschi. Il coordinatore ha presentato alla

Delegazione UE in Perù il Piano Operativo Annuale 2024. La missione ha inoltre consentito di esaminare in dettaglio uno degli assi principali del progetto – il sostegno alle politiche per la formalizzazione di imprese e lavoratori, un tema altamente prioritario nel Perù-. A tal fine si sono realizzate riunioni con dirigenti del Ministero del Lavoro (MTPPE), il direttore dell'Organizzazione Internazionale del Lavoro – sede regionale di Lima (OIL), rappresentanti della cooperazione tedesca (GIZ) e della Fondazione AVSI, socio del progetto per la realizzazione delle attività in loco.

Il Progetto ha l'obiettivo di fornire nei prossimi 4 anni accompagnamento ed assistenza tecnica ai Ministeri dello Sviluppo e dell'Inclusione Sociale, del Lavoro e dell'Economia e delle Finanze, per il rafforzamento delle politiche e dei programmi di protezione sociale e per l'occupazione nel paese. Le sue attività sono iniziate lo scorso febbraio 2024.

Equipe IILA del progetto insieme al direttore dell'OIL a Lima. ■

Il Progetto ha l'obiettivo di fornire nei prossimi 4 anni accompagnamento ed assistenza tecnica ai Ministeri dello Sviluppo e dell'Inclusione Sociale, del Lavoro e dell'Economia e delle Finanze, per il rafforzamento delle politiche e dei programmi di protezione sociale e per l'occupazione nel paese.

Presentación del Plan Operativo Anual 2024 del proyecto «Perú Social»

Perú - del 13 al 18 de mayo, Francesco Chiodi, coordinador científico del IILA del proyecto «Hacia un futuro con igualdad con mejores sistemas de protección social universal y de inclusión laboral», realizó una misión técnica a Lima, junto con el director del proyecto Jaime Velilla y la experta del IILA Virginia Tedeschi. El coordinador presentó el Plan Operativo Anual 2024 a la Delegación de la UE en Perú. La misión permitió también profundizar en uno de los ejes principales del proyecto – el apoyo a políticas para la formalización de empresas y trabajadores, un tema de alta prioridad en Perú-. Con tal fin, se han mantenido reuniones junto a responsables del Ministerio de Trabajo (MTPE), al director de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) – sede regional en Lima, representantes de la cooperación alemana (GIZ) y de la Fundación AVSI, este último socio del proyecto para la ejecución de las actividades en Perú.

El Proyecto tiene como objetivo brindar durante los próximos 4 años acompañamiento y asistencia técnica a diversos ministerios y organismos públicos -Ministerios de Desarrollo e Inclusión Social, del Trabajo y de Economía y Finanzas- para el fortalecimiento de las políticas y programas de protección social y empleo en el país. Las actividades se han iniciado el pasado mes de febrero de 2024. ■

El Proyecto tiene como objetivo brindar durante los próximos 4 años acompañamiento y asistencia técnica a diversos ministerios y organismos públicos -Ministerios de Desarrollo e Inclusión Social, del Trabajo y de Economía y Finanzas- para el fortalecimiento de las políticas y programas de protección social y empleo en el país.



Brevi dall'IILA

Sumario de noticias



Al via la 26. Edizione del torneo internazionale di calcio "Mundialido"



Inaugurazione della mostra "Pittori stranieri – Costa Rica"

TRIESTE A ROMA

38° Festival del Cinema Ibero-Latino Americano

ore 18.30
Casa Argentina
Venezia, 7

RINOCERONTE di Daniel Ceballos Argentina 2022 - 85 min. P.C. con sottotitoli in italiano CONCORSO UFFICIALE Premio Miglior Sceneggiatura	NOTAS PARA UNA PELICULA di Ignacio Aguirre Cuba 2022 - 102 min. P.C. con sottotitoli in italiano CONCORSO UFFICIALE PREMIO MIGLIOR FILM	LA MUJER DE ESTRELLAS Y MONTAÑAS di Domingo Saldana Ecuador 2022 - 101 min. V.O. con sottotitoli in italiano CONCORSO UFFICIALE CONCORSO Premio Miglior Film
EL REINO DE DIOS di Claudio Berro-Lopez Messico 2022 - 77 min. V.O. con sottotitoli in italiano CONCORSO UFFICIALE Premio Miglior regia	PEDRO di Juan José Babilonczyk Messico 2022 - 78 min. V.O. con sottotitoli in italiano	LOS IMPACTADOS di Lucia Ramirez Argentina 2022 - 90 min. V.O. con sottotitoli in italiano CONCORSO UFFICIALE Premio Miglior Film

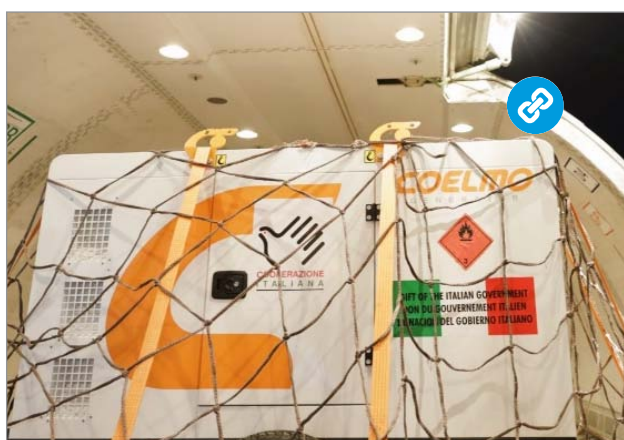
Rassegna cinematografica "Trieste a Roma"



Notizie dalle Ambasciate

Las Embajadas informan

DALL'AMBASCIATA DEL BRASILE IN ITALIA



L'Ambasciata del Brasile a Roma ringrazia il Governo italiano per gli aiuti umanitari al Rio Grande do Sul



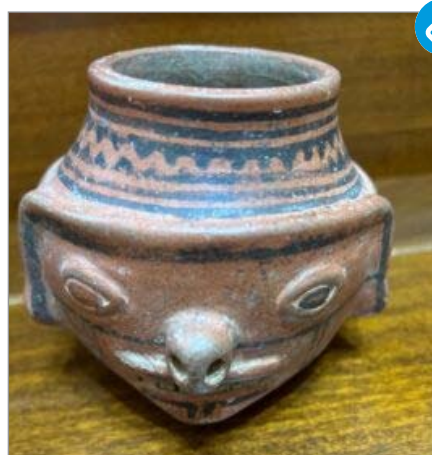
L'Ambasciata del Brasile sostiene la missione in Italia del Consiglio Nazionale delle Fondazioni Statali di Finanziamento alla Ricerca (CONFAP)

DALL'AMBASCIATA DI COLOMBIA IN ITALIA



Viaggio in Colombia, le tappe e i luoghi da non perdere

DALL'AMBASCIATA DI COSTA RICA IN ITALIA



Repatriata pieza precolombina costarricense recuperada en Italia